

YAMAHA

www.legends-yamaha-enduros.com

MANUEL DU PROPRIETAIRE

RT100J

3UL-28199-77

INTRODUCTION

Félicitations au propriétaire du modèle RT100 de Yamaha. Ce modèle représente le fruit de nombreuses années d'expérience dans la production de machines de sport, de tourisme et de course. Le nouveau propriétaire pourra apprécier pleinement la perfection technique et la fiabilité qui ont fait de Yamaha un leader dans ce domaine.

Ce manuel contient la description du fonctionnement, les instructions pour l'entretien de base et les points de contrôle à effectuer périodiquement. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien de la machine, il ne faut pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

www.legends-yamaha-enduros.com

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes:



Le symbole de danger incite à ÊTRE VIGILANT AFIN DE GARANTIR SA SÉCURITÉ!

 **AVERTISSEMENT**

Le non-respect des instructions **AVERTISSEMENT** peut gravement, voire mortellement blesser le pilote, un passant, ou la personne inspectant ou réparant la machine.

ATTENTION:

Un **ATTENTION** indique les procédés spéciaux qui doivent être suivis pour éviter d'endommager la machine.

N.B.:

Un **N.B.** fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des diverses opérations.

N.B.:

- Ce manuel est une partie intégrante de la machine et devrait être remis à l'acheteur si le véhicule est revendu ultérieurement.
- Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. Pour toute question concernant ce manuel, consulter un concessionnaire Yamaha.

⚠ AVERTISSEMENT

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER LA MACHINE. NE PAS UTILISER CETTE MACHINE AVANT DE S'ÊTRE FAMILIARISÉ AVEC SES COMMANDES ET SES PARTICULARITÉS. NE PAS LA CONDUIRE AVANT D'AVOIR SUIVI L'ÉCOLAGE APPROPRIÉ. AFIN DE POUVOIR PROFITER EN TOUTE SÉCURITÉ DE TOUTES LES POSSIBILITÉS DE CETTE MACHINE, IL FAUT L'INSPECTER RÉGULIÈREMENT, L'ENTREtenir SOIGNEUSEMENT ET LA CONDUIRE AVEC PRUDENCE.

! AVERTISSEMENT

CETTE MACHINE EST CONÇUE ET FABRIQUÉE UNIQUEMENT POUR UNE UTILISATION TOUT-TERRAIN. L'UTILISATION DE CETTE MACHINE SUR LA VOIE PUBLIQUE EST INTERDITE PAR LA LOI. CETTE MACHINE RÉPOND AUX LOIS ET RÉGLEMENTATIONS RÉGISSANT LE NIVEAU SONORE ET L'ANTIPARASITAGE DE LA PLUPART DES ÉTATS. AVANT UTILISATION, PRENDRE CONNAISSANCE DES LOIS ET RÉGLEMENTATIONS LOCALES.

www.legends-yamaha-enduros.com

www.legends-yamaha-enduros.com

FAA00100

RT100J

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

©1996 Yamaha Motor Co., Ltd.

1ère édition, juin 1996

Tous droits réservés. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de la Yamaha Motor Co., Ltd. est formellement interdite.

Imprimé au Japon.

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	1-1	Kick.....	5-4
EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS	2-1	Selle.....	5-5
DESCRIPTION.....	3-1	Réglage d'amortisseur arrière	5-6
IDENTIFICATION DE LA MACHINE.....	4-1	Remarque concernant la manipulation du système Yamaha d'induction d'énergie (YEIS).....	5-6
Numéro d'identification du véhicule.....	4-1	CONTRÔLES AVANT UTILISATION	6-1
Étiquette de modèle	4-1	Freins.....	6-3
FONCTION DES COMMANDES	5-1	Embrayage.....	6-3
Contacteur au guidon.....	5-1	Poignée des gaz.....	6-3
Levier d'embrayage.....	5-1	Huile de moteur.....	6-4
Pédale de sélection	5-2	Huile de boîte de vitesses.....	6-4
Levier de frein avant.....	5-2	Chaîne	6-5
Pédale de frein arrière.....	5-2	Pneus	6-5
Bouchon du réservoir de carburant.....	5-2	Roues.....	6-7
Robinet de carburant.....	5-3	Attaches du cadre	6-7
Starter "CHOKE"	5-4	Contacteur	6-7
		Carburant.....	6-8

UTILISATION ET CONSEILS

IMPORTANTES CONCERNANT LE

PILOTAGE.....7-1

Mise en marche et échauffement d'un moteur froid	7-1
Mise en marche d'un moteur chaud	7-2
Passage des vitesses.....	7-2
Rodage du moteur	7-3
Stationnement.....	7-4

ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET PETITES

RÉPARATIONS8-1

Trousse à outils.....	8-1
Entretien périodique et fréquences de graissage	8-3
Dépose du cache latéral.....	8-5
Huile de boîte de vitesses	8-5
Filtre à air	8-7
Réglages de carburateur	8-9
Réglage du régime de ralenti.....	8-9
Réglage du câble d'accélération.....	8-10
Inspection d'une bougie	8-11

Réglage du jeu du levier de frein avant..... 8-12

Réglage du jeu de la pédale de frein
arrière..... 8-13

Vérification des plaquettes de frein
avant et arrière 8-14 |

Inspection des garnitures de frein 8-14 |

Réglage de l'embrayage..... 8-15

Vérification de la flèche de la chaîne de
transmission..... 8-15

Réglage de la flèche de la chaîne de
transmission..... 8-16

Lubrification de la chaîne de
transmission..... 8-18

Inspection et lubrification des câbles 8-19 |

Lubrification du câble d'accélération
et de la poignée des gaz..... 8-19

Réglage de la pompe autolube 8-19 |

Lubrification des pédales de frein et de
sélection..... 8-20

Lubrification des leviers de frein et
d'embrayage 8-20 |

Lubrification de la béquille latérale 8-20 |

Lubrification de la suspension arrière.....	8-20
Inspection de la fourche avant.....	8-21
Inspection de la direction.....	8-21
Roulements de roue.....	8-22
Dépose de la roue avant.....	8-22
Remise en place de la roue avant.....	8-23
Dépose de la roue arrière.....	8-24
Remise en place de la roue arrière.....	8-26
Dépannage.....	8-26
Tableau de dépannage.....	8-27

NETTOYAGE ET REMISAGE..... 9-1

A. Nettoyage..... 9-1

B. Remisage..... 9-2

CARACTÉRISTIQUES..... 10-1

GUIDE DE GARANTIE POUR LES MOTOCYCLETTES..... 11-1

⚠️ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LES DEUX ROUES SONT DES VÉHICULES MONOTRACES. LEUR SÉCURITÉ DÉPEND DE TECHNIQUES DE CONDUITE ADÉQUATES ET DES CAPACITÉS DU CONDUCTEUR.

TOUT CONDUCTEUR DOIT PRENDRE CONNAISSANCE DES EXIGENCES SUIVANTES AVANT DE PRENDRE LA ROUTE. IL OU ELLE DOIT:

- 1. S'INFORMER CORRECTEMENT AUPRÈS D'UNE SOURCE COMPÉTENTE SUR TOUS LES ASPECTS DE L'UTILISATION DE LA MACHINE.**
- 2. OBSERVER LES AVERTISSEMENTS ET PROCÉDER AUX ENTRETIENS PRÉCONI- SÉS DANS LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE.**
- 3. SUIVRE UN STAGE D'APPRENTISSAGE DES TECHNIQUES CORRECTES DE CON- DUITE EN SÉCURITÉ.**
- 4. FAIRE RÉVISER LE VÉHICULE PAR UN MÉCANICIEN COMPÉTENT AUX INTER- VALLES INDIQUÉS DANS LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE OU LORSQUE L'ÉTAT DE LA MÉCANIQUE L'EXIGE.**

CONDUITE EN SÉCURITÉ

1. **Toujours effectuer les contrôles avant utilisation. Un contrôle méticuleux peut éviter un accident.**
2. **Ce véhicule est conçu pour une utilisation tout-terrain uniquement. L'utilisation de cette machine sur la voie publique (rue, route, autoroute, etc.) est interdite. L'utilisation de ce véhicule sur des terrains publics peut être illégale. Avant utilisation, prendre connaissance des réglementations locales.**
3. **Ce modèle est conçu pour le transport du pilote uniquement. Ne pas charger de passager.**
4. **De nombreux accidents sont dus au manque d'expérience du pilote.**
 - a. **Connaître ses limites et ne pas se surestimer. Afin d'éviter un accident, se limiter à des manœuvres que l'on peut effectuer en toute confiance.**
 - b. **Ne prêter sa machine qu'à des pilotes expérimentés.**
5. **De nombreux accidents sont dus à des erreurs de pilotage. Une erreur typique consiste à prendre un virage trop large en raison d'une VITESSE EXCESSIVE ou un virage trop court (véhicule pas assez incliné pour la vitesse). Ne jamais rouler plus vite que l'état du terrain ne le permet.**
6. **Conduire prudemment dans des endroits inconnus. Des obstacles cachés pourraient être la cause d'un accident.**
7. **La posture du pilote est importante pour le contrôle du véhicule. Le pilote doit garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pied afin de garder le contrôle de la machine.**
8. **Ne jamais conduire sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.**

TENUE DE PROTECTION

La plupart des accidents mortels résultent de blessures à la tête. Le port du casque est le seul moyen d'éviter ou de limiter les blessures à la tête.

- 1. Toujours porter un casque homologué.**
- 2. Porter une visière ou des lunettes de protection. Si les yeux ne sont pas protégés, le vent risque de troubler la vue, ce qui retarde la détection des obstacles.**
- 3. Porter des bottes, une veste, un pantalon et des gants solides pour se protéger des éraflures en cas de chute.**
- 4. Ne jamais porter des vêtements lâches. Ils pourraient se prendre dans les leviers de commande, les repose-pied ou les roues et occasionner un accident.**
- 5. Ne jamais toucher le moteur ou le pot d'échappement pendant que l'on roule ou après avoir roulé. Ils peuvent devenir très chauds et occasionner des brûlures. Toujours porter des vêtements de protection qui couvrent les jambes, les chevilles et les pieds.**

MODIFICATIONS

Des modifications non approuvées par Yamaha ou le retrait de pièces d'origine peuvent rendre la machine dangereuse à utiliser et occasionner des blessures corporelles. Certaines modifications peuvent, en outre, rendre l'utilisation de la machine illégale.

CHARGEMENT ET ACCESSOIRES

Le fait d'ajouter des accessoires ou des bagages sur la machine peut réduire sa stabilité et sa maniabilité si la répartition du poids de la machine est modifiée. Pour éviter les accidents, il faut suivre les consignes de sécurité lorsque l'on attache des accessoires ou des bagages sur la machine. Redoubler de prudence en conduisant une machine sur laquelle des accessoires ou des bagages ont été attachés. Des accessoires Yamaha d'origine ont été spécialement conçus pour être utilisés sur cette machine. Yamaha ne pouvant tester tous les accessoires disponibles sur le marché, le propriétaire est personnellement responsable de la sélection, du montage et de l'utilisation d'accessoires d'autres marques. Il faut être extrêmement prudent au moment de choisir et de monter des accessoires. Les directives énoncées sous "CHARGEMENT" s'appliquent également aux accessoires.

- 1. Ne jamais monter d'accessoires ou transporter de chargement qui pourraient nuire au bon fonctionnement de la machine. Examiner soigneusement les accessoires avant de les monter pour s'assurer qu'ils ne réduisent en rien la garde au sol, l'angle d'inclinaison dans les virages, le débattement limite de la suspension, la course de la direction ou le fonctionnement des commandes. Vérifier aussi qu'ils ne cachent pas les feux et catadioptres.**

- a. Les accessoires montés sur le guidon ou dans la zone de la fourche avant peuvent créer des déséquilibres dus à une mauvaise distribution du poids ou à des changements d'ordre aérodynamique. Si des accessoires sont montés sur le guidon ou dans la zone de la fourche avant, ils doivent être aussi légers et compacts que possible.
 - b. Des accessoires volumineux risquent de réduire sérieusement la stabilité de la machine en raison d'effets aérodynamiques. Le vent peut avoir tendance à soulever la machine et le vent de côté peut la rendre instable. De tels accessoires peuvent également rendre le véhicule instable lors du croisement de camions.
 - c. Certains accessoires peuvent entraîner un changement dans la position du pilote. Une position de conduite incorrecte réduit la liberté de mouvement du pilote et peut limiter son contrôle du véhicule. De tels accessoires ne sont pas recommandés.
2. La prudence est de rigueur pour l'installation de tout accessoire électrique supplémentaire. Si ces accessoires excèdent la capacité du système électrique de la machine, une panne électrique peut en résulter, ce qui risque de nuire au fonctionnement de l'éclairage et au rendement du moteur.

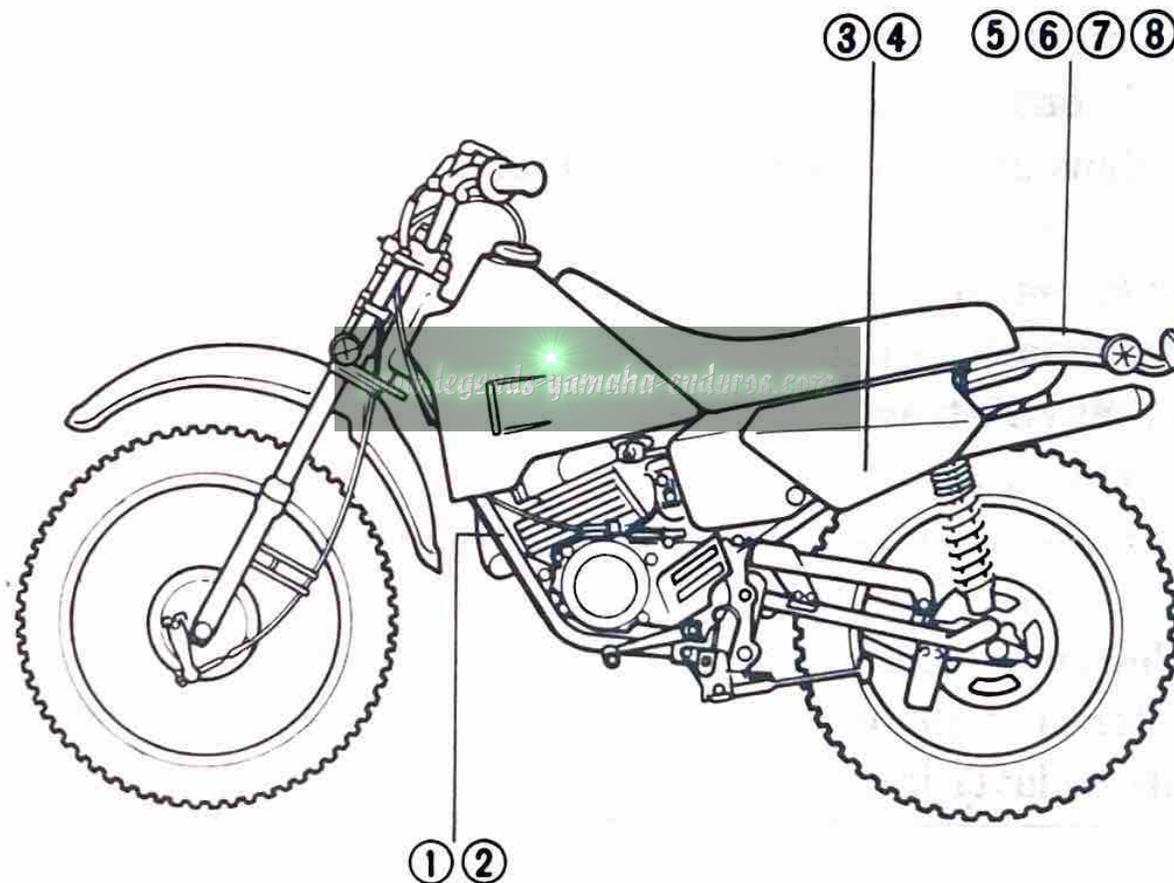
ESSENCE ET GAZ D'ÉCHAPPEMENT

1. **L'ESSENCE EST UN PRODUIT TRÈS INFLAMMABLE:**
 - a. Toujours couper le moteur avant de faire le plein.
 - b. Faire attention à ne pas renverser d'essence sur le moteur et sur le système d'échappement.
 - c. Ne pas faire le plein en fumant ou à proximité d'une flamme.

- 2. Ne jamais mettre le moteur en marche ou le laisser tourner dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont délétères et peuvent entraîner une perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Ne laisser tourner le moteur que dans un endroit bien ventilé.**
- 3. Toujours couper le moteur et retirer la clé de contact avant de laisser la machine sans surveillance. Lorsqu'on veut stationner, être attentif aux points suivants:**
 - a. Le moteur et les éléments du système d'échappement sont chauds. Garer la machine dans un endroit où les piétons et les enfants ne risquent pas de la toucher.**
 - b. Ne pas stationner dans une pente ou sur un sol meuble où la machine pourrait se renverser.**
 - c. Ne pas stationner la machine à proximité d'une source de feu comme, par exemple, un poêle à kérosène. La machine pourrait prendre feu.**
- 4. Lorsque la machine doit être transportée dans un autre véhicule, la placer à la verticale et s'assurer que le robinet de carburant est sur la position "ON" ou "RES" (pour le type à dépression) ou sur "OFF" (pour le type manuel). Si le véhicule est incliné, l'essence risque de déborder du carburateur ou du réservoir.**
- 5. En cas d'ingestion d'essence, d'inhalation importante de vapeur d'essence ou d'éclaboussure dans les yeux, consulter immédiatement un médecin. En cas d'éclaboussure d'essence sur la peau ou les vêtements, se laver immédiatement à l'eau et au savon et changer de vêtements.**

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Lire attentivement les étiquettes figurant ci-dessous avant d'utiliser cette machine.



① (Côté gauche)

THIS VEHICLE IS A RESTRICTED USE MOTORCYCLE
AND IS NOT INTENDED FOR USE ON PUBLIC HIGHWAYS.

YAMAHA

3PT-2416E-00

② (Côté droit)

MFD. BY YAMAHA MOTOR CO., LTD.

THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE FEDERAL MOTOR VEHICLE SAFETY
STANDARDS IN EFFECT ON THE DATE OF MANUFACTURE SHOWN ABOVE.

RESTRICTED-USE MOTORCYCLE

.....

YAMAHA

3PT-21166-01

③ (Côté gauche)

⚠ WARNING

- **BEFORE YOU OPERATE THIS VEHICLE, READ THE OWNER'S MANUAL AND ALL LABELS.**
- **NEVER CARRY A PASSENGER.** You increase your risk of losing control if you carry a passenger.
- **NEVER OPERATE THIS VEHICLE ON PUBLIC ROADS.** You can collide with another vehicle if you operate this vehicle on a public road.
- **ALWAYS WEAR AN APPROVED MOTORCYCLE HELMET,** eye protection, and protective clothing.

YAMAHA

3XJ-2118K-00

④ (Côté droit)

⚠ AVERTISSEMENT

- **LIRE LE MANUEL DU PROPRIETAIRE AINSI QUE TOUTES LES ETIQUETTES AVANT D'UTILISER CE VEHICULE.**
- **NE JAMAIS TRANSPORTER DE PASSAGER.** La conduite avec passager augmente les risques de perte de contrôle.
- **NE JAMAIS ROULER SUR DES CHEMINS PUBLICS.** Vous pourriez entrer en collision avec un autre véhicule.
- **TOUJOURS PORTER UN CASQUE DE MOTOCYCLISTE APPROUVE,** des lunettes et des vêtements de protection.

YAMAHA

3XJ-2118K-11

5

TIRE INFORMATION

Cold tire normal pressure should be set as follows.

FRONT : 125 kPa, (1.25 kg/cm²), 18 psi

REAR : 125 kPa, (1.25 kg/cm²), 18 psi

YAMAHA

3UL-21668-00

6

INFORMATION SUR LES PNEUS

La pression des pneus à froid doit normalement être réglée comme suit.

AVANT : 125 kPa, (1.25 kg/cm²), 18 psi

ARRIERE : 125 kPa, (1.25 kg/cm²), 18 psi

YAMAHA

3UL-21668-12

7

⚠ WARNING

Riding as a passenger can cause the vehicle to go out of control.

Loss of control can cause a collision or rollover, which can result in severe injury or death.

NEVER ride as a passenger.

YAMAHA

3XJ-2151H-00

8

⚠ AVERTISSEMENT

Un passager pourrait causer une perte de contrôle du véhicule.

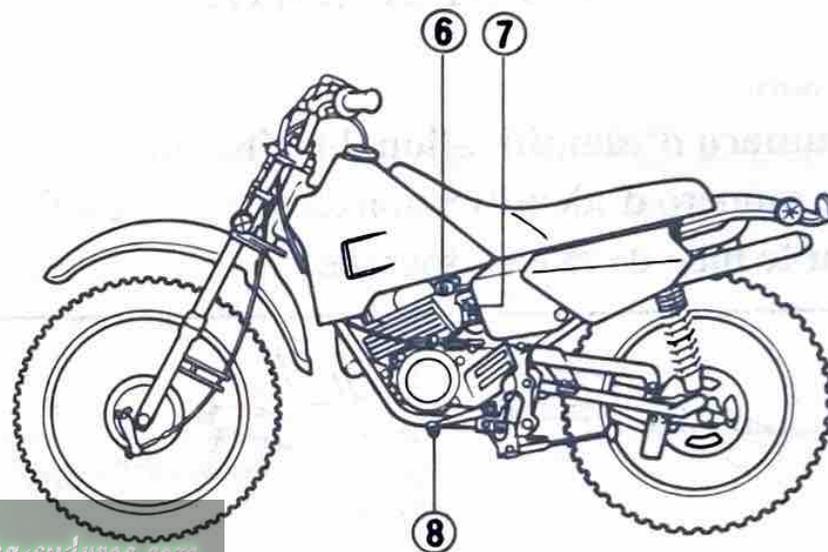
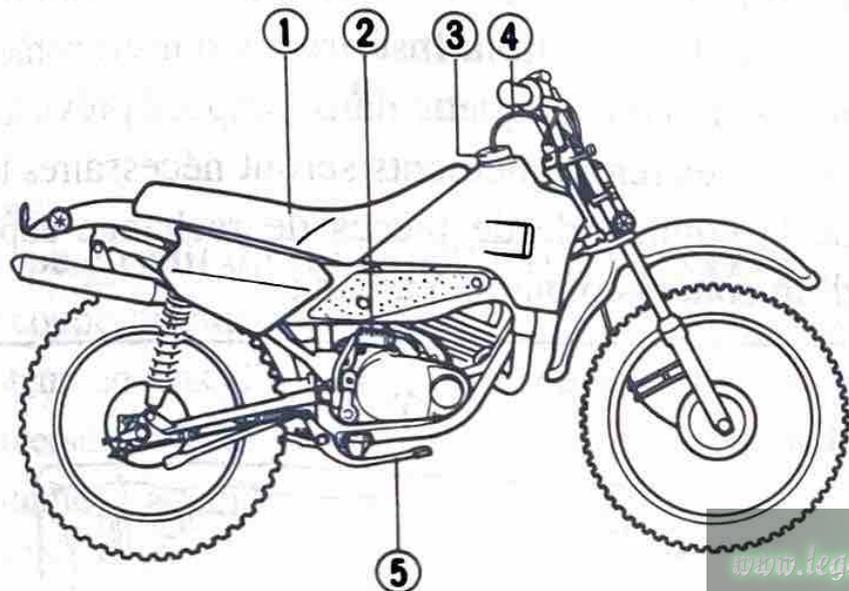
Une perte de contrôle peut provoquer une collision ou un renversement, résultant en des blessures sérieuses, voire mortelles.

AUCUN passager permis.

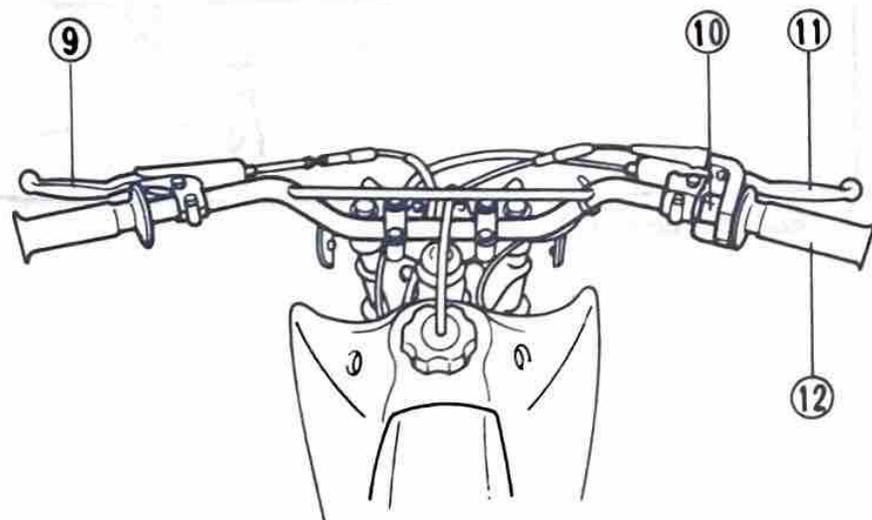
YAMAHA

3XJ-2151H-10

DESCRIPTION



www.legends-yamaha-enduros.com



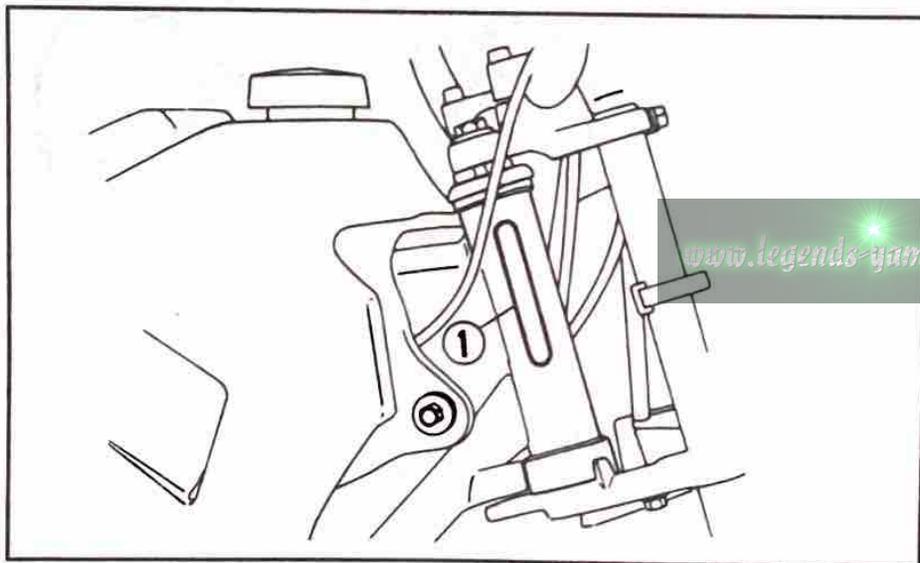
1. Selle
2. Kick
3. Bouchon du réservoir de carburant
4. Tuyau de reniflard de réservoir de carburant
5. Pédale de frein arrière
6. Robinet de carburant
7. Starter "CHOKE"
8. Pédale de sélection
9. Levier d'embrayage
10. Coupe-circuit du moteur
11. Levier de frein avant
12. Poignée des gaz

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

FAA80000

Numéro d'identification du véhicule

Le numéro d'identification du véhicule est frappé sur le tube de tête de fourche.



1. Numéro d'identification du véhicule

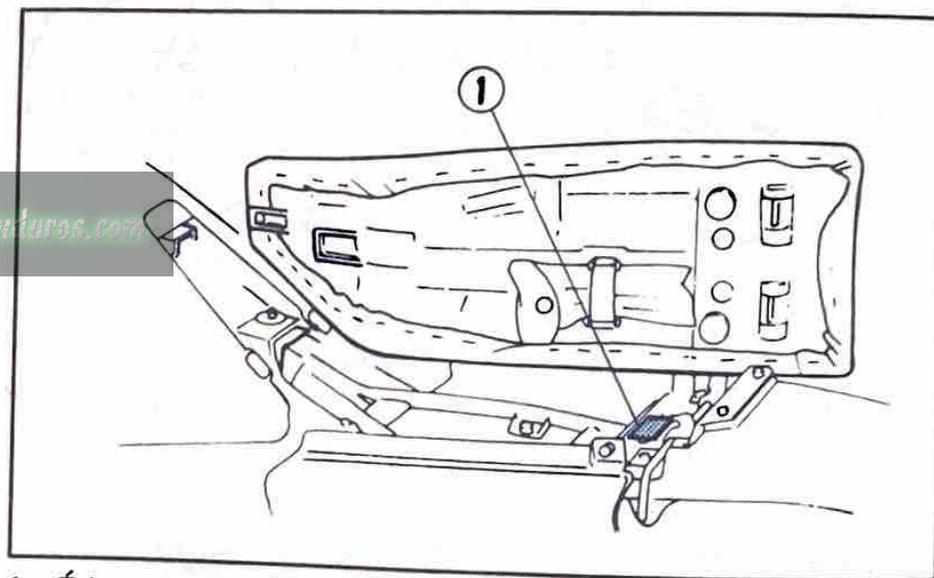
FUU00400

N.B.:

Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier la machine et est généralement requis lors de son immatriculation.

Étiquette de modèle

L'étiquette de modèle est collée à l'endroit indiqué sur l'illustration. Inscrire les renseignements repris sur cette étiquette dans l'espace prévu à cet effet. Ces renseignements seront nécessaires lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.



1. Étiquette de modèle

FAB00000

FONCTION DES COMMANDES

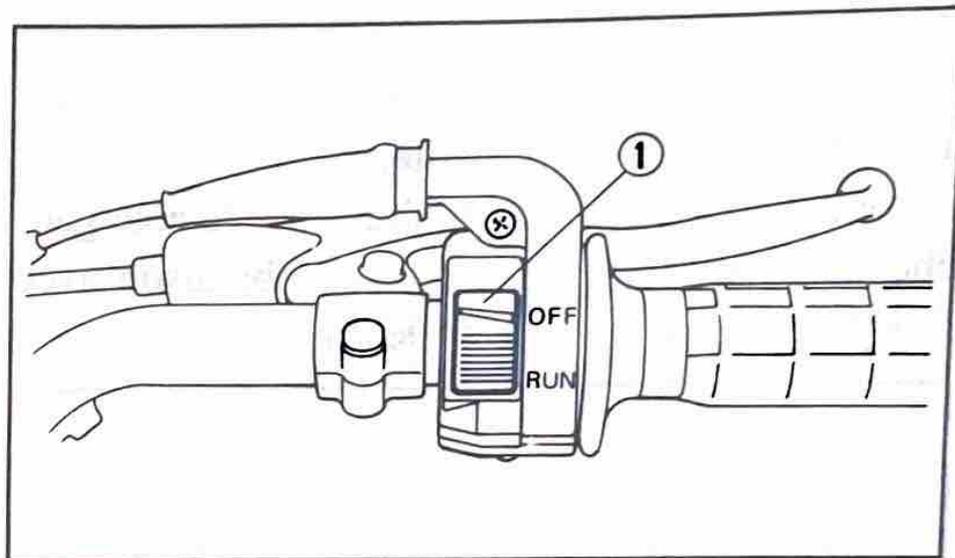
FAB60000

Contacteur au guidon

FAB60902

Coupe-circuit du moteur "ENGINE STOP"

Le coupe-circuit du moteur permet de couper le moteur en cas d'urgence lorsque la machine se renverse ou lorsqu'un problème apparaît dans le système d'accélération. Mettre le contacteur sur "RUN" pour mettre le moteur en marche. En cas d'urgence, mettre ce contacteur sur "OFF" pour arrêter le moteur.



1. Coupe-circuit du moteur "ENGINE STOP"

FAB70101

Levier d'embrayage

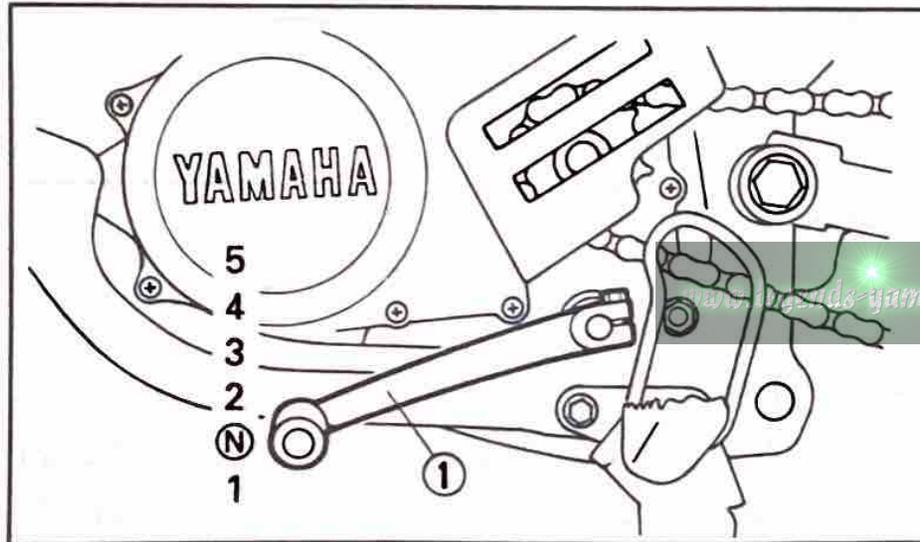
Le levier d'embrayage est situé sur la gauche du guidon. Actionner le levier d'embrayage pour débrayer. Le relâcher pour embrayer. Un fonctionnement en douceur s'obtient en tirant le levier rapidement et en le relâchant lentement.

FAB80001

Pédale de sélection

Cette machine est équipée d'une boîte de vitesses à 5 rapports à prise constante.

La pédale de sélection est située sur le côté gauche du moteur et s'utilise en combinaison avec l'embrayage pour changer de vitesse.



N. Point mort

1. Pédale de sélection

FAB90001

Levier de frein avant

Le levier de frein avant se trouve sur la droite du guidon. Le serrer pour actionner le frein avant.

FAB90101

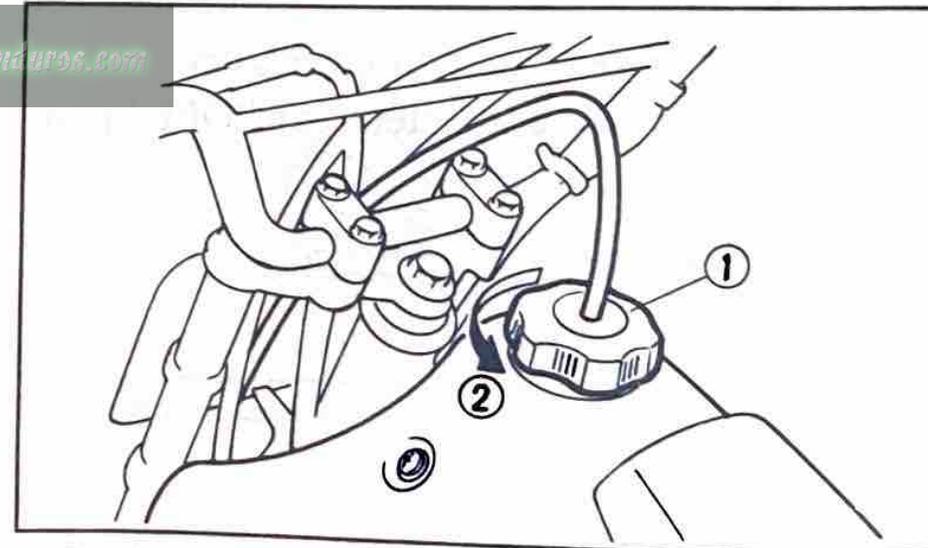
Pédale de frein arrière

La pédale de frein arrière se trouve du côté droit de la machine. Appuyer sur la pédale de frein pour actionner le frein arrière.

FAC01100

Bouchon du réservoir de carburant

Retirer le bouchon du réservoir de carburant en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



1. Bouchon de réservoir de carburant

2. Ouvrir

Robinet de carburant

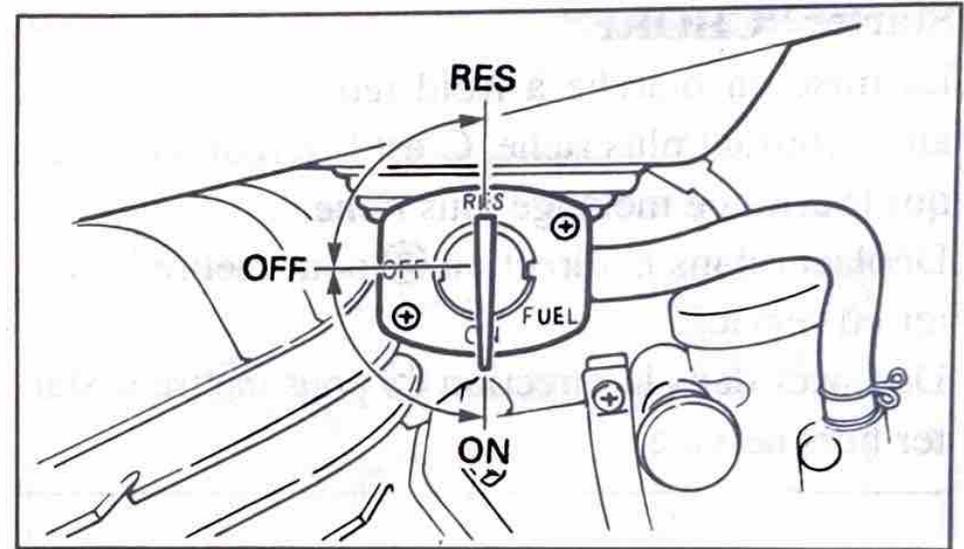
Le robinet de carburant fournit le carburant du réservoir au carburateur, tout en le filtrant.

Le robinet de carburant a trois positions:

OFF: Quand le levier est sur cette position, le carburant ne passe pas. Toujours remettre le levier sur cette position quand le moteur est arrêté.

ON: Quand le levier est sur cette position, le carburant parvient au carburateur. À moins de manquer de carburant, placer le levier sur cette position avant de démarrer.

RES: Position réserve. Quand le carburant vient à manquer au cours d'une randonnée, placer le levier sur cette position. **FAIRE LE PLEIN DÈS QUE POSSIBLE. REMETTRE LE LEVIER SUR "ON" APRÈS AVOIR FAIT LE PLEIN.**

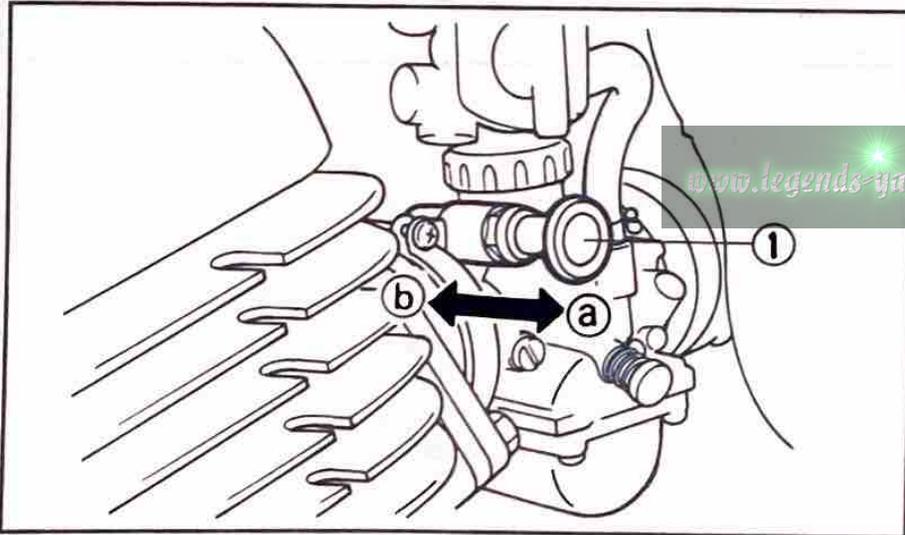


Starter "CHOKE"

La mise en marche à froid requiert un mélange air-carburant plus riche. C'est le circuit de starter qui fournit ce mélange plus riche.

Déplacer dans la direction (a) pour mettre le starter en service.

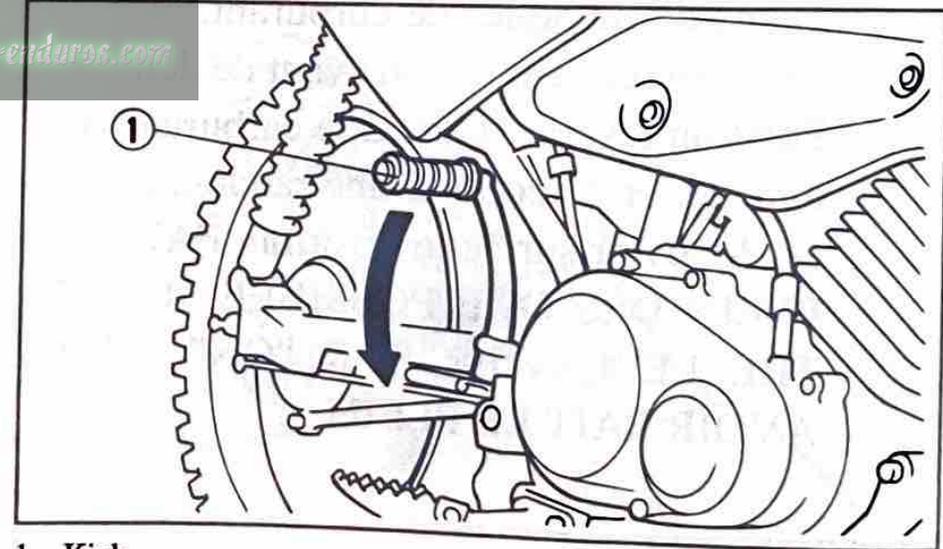
Déplacer dans la direction (b) pour mettre le starter hors service.



1. Starter "CHOKE"

Kick

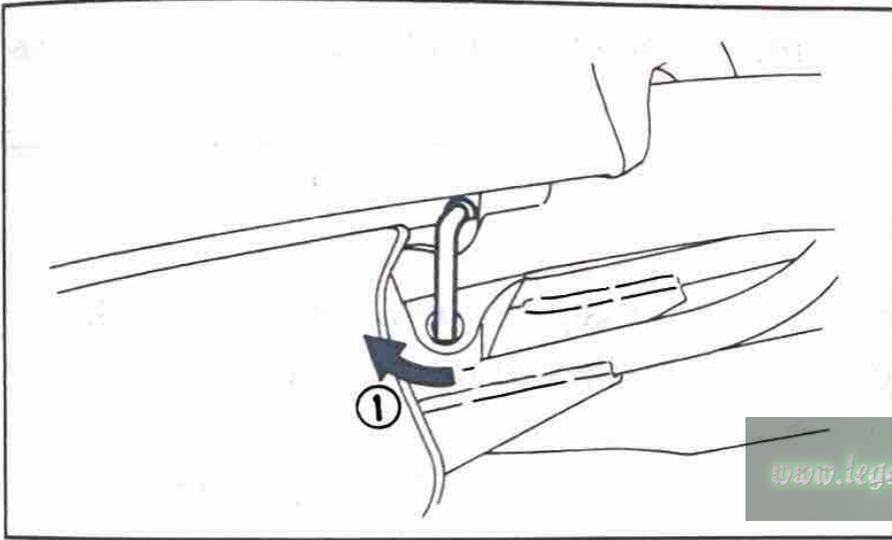
Déployer la pédale de kick. Appuyer légèrement sur la pédale pour mettre les pignons en prise, puis l'actionner vigoureusement mais en souplesse pour mettre le moteur en marche. Le kick installé sur ce modèle permet la mise en marche du moteur quelle que soit la vitesse engagée, à condition de débrayer. Il est toutefois préférable de passer au point mort avant de mettre le moteur en marche.



1. Kick

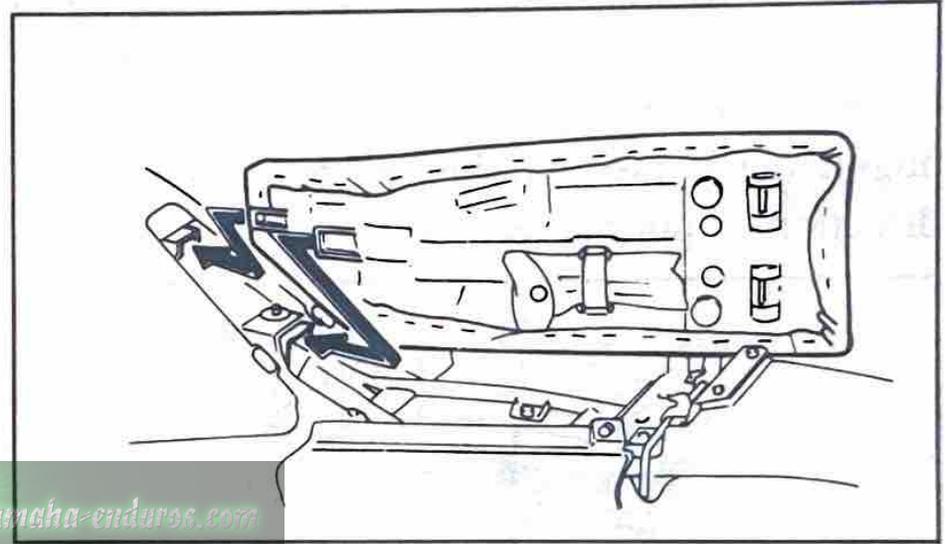
Selle

Pour ouvrir la selle, tourner le bouton comme illustré.



1. Ouvrir

Pour verrouiller la selle, la remettre dans sa position d'origine.



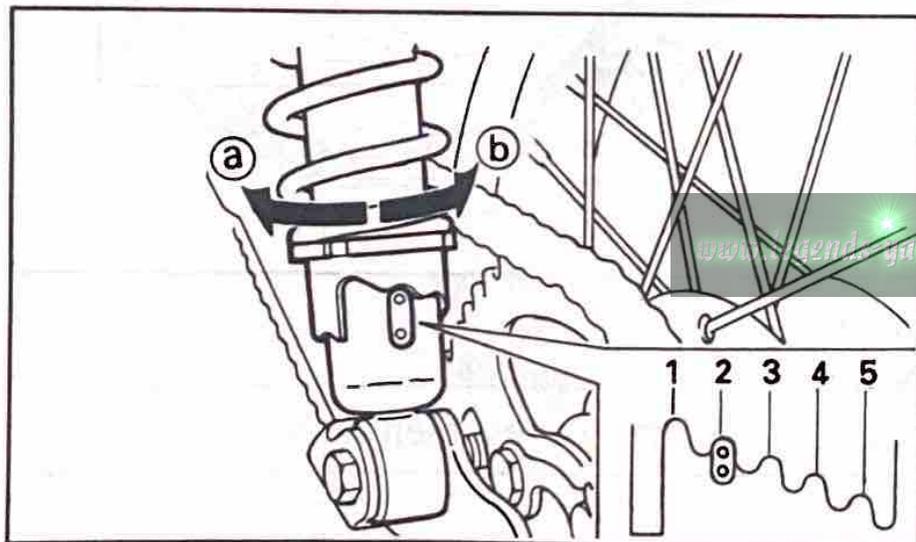
FUU01700

N.B.:

S'assurer que la selle est bien fixée.

Réglage d'amortisseur arrière

Chaque amortisseur est équipé d'un dispositif de réglage de la précontrainte de ressort. Régler la précontrainte de ressort comme suit. Tourner l'anneau de réglage dans la direction (a) pour augmenter la précontrainte du ressort et dans la direction (b) pour la réduire.



a. Augmenter

b. Réduire

	Dur	Standard	Doux		
Position de réglage	1	2	3	4	5

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours appliquer le même réglage aux deux amortisseurs. Un réglage mal équilibré risque de diminuer la maniabilité et la stabilité du véhicule.

Remarque concernant la manipulation du système Yamaha d'induction d'énergie (YEIS)

Manipuler la chambre et le flexible à air avec le plus grand soin. Un mauvais montage ou des pièces endommagées entraîneraient un mauvais fonctionnement. Remplacer immédiatement les pièces craquelées ou endommagées. Toute modification de ce système est interdite.

ATTENTION:

Ne jamais modifier le réglage du système Yamaha d'Induction d'énergie (YEIS).

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser cette machine, effectuer les contrôles suivants:

ÉLÉMENTS À CONTRÔLER	CONTRÔLES ET REMÈDES	PAGES
Freins avant et arrière	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le fonctionnement, l'état et le jeu.• Régler si nécessaire.	6-3, 8-12 ~ 8-14
Embrayage	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le fonctionnement, l'état et le jeu.• Régler si nécessaire.	6-3, 8-15
Poignée et boîtier des gaz	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.• Lubrifier et régler si nécessaire.	6-3, 8-10, 8-19
Réservoir de l'autolube	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le niveau d'huile.• Faire l'appoint si nécessaire.	8-19
Huile de boîte de vitesses	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le niveau d'huile.• Faire l'appoint si nécessaire.	6-4, 8-5 ~ 8-7
Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler la tension et l'état de la chaîne.• Régler si nécessaire.	6-5, 8-15 ~ 8-18
Roues et pneus	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler la pression, l'usure, l'état des pneus et le serrage des rayons.	6-5 ~ 6-7, 8-22 ~ 8-26
Câbles de commande	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.• Lubrifier si nécessaire.	8-19
Axe de pédales de sélection et de frein	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.• Lubrifier si nécessaire.	8-20
Pivot de leviers de frein et d'embrayage	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.• Lubrifier si nécessaire.	8-20

ÉLÉMENTS À CONTRÔLER	CONTRÔLES ET REMÈDES	PAGES
Pivot de béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur. • Lubrifier si nécessaire. 	8-20
Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le serrage de toutes les pièces fixées au cadre. • Serrer et régler si nécessaire. 	6-7
Réservoir de carburant	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau de carburant. • Compléter si nécessaire. 	6-8 ~ 6-9

N.B.:

Les contrôles avant usage doivent être faits chaque fois que la machine est utilisée. Une vérification complète ne demande que quelques minutes et le surcroît de sécurité qu'elle procure au pilote fait plus que compenser ce minime contretemps.

⚠ AVERTISSEMENT

Si un élément s'avère ne pas fonctionner correctement lors de ces contrôles, l'inspecter et le réparer avant d'utiliser la machine.

Freins

1. Levier et pédale de frein

Vérifier si le jeu du levier de frein avant et celui de la pédale de frein arrière sont corrects et régler si nécessaire. (Voir page 8-13 pour plus de détails.) S'assurer du bon fonctionnement des freins en les contrôlant juste après avoir démarré et en roulant à faible vitesse.

2. Vérifier les mâchoires de frein.

Se reporter à la page 8-15.

N.B.:

Si une réparation est nécessaire, consulter un concessionnaire Yamaha.

Embrayage

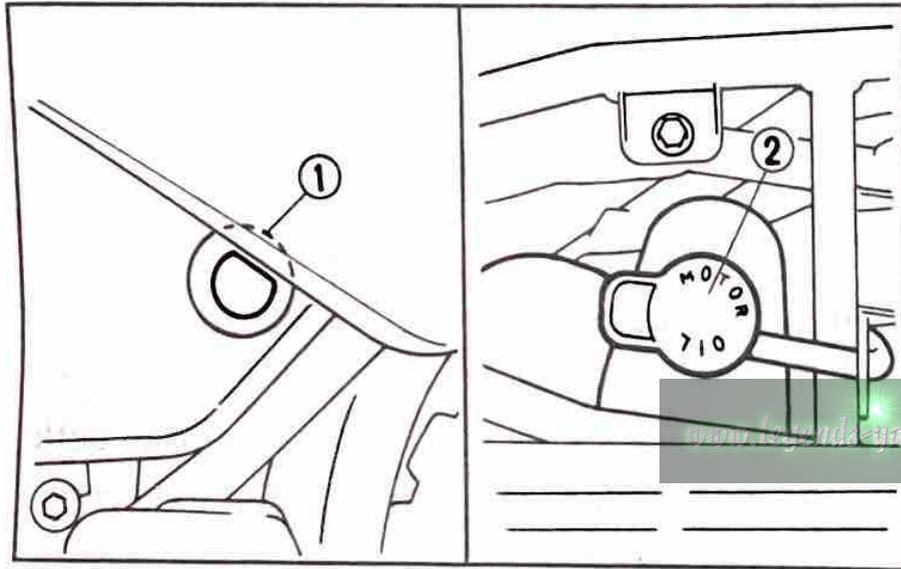
Contrôler le jeu de levier d'embrayage et s'assurer que l'embrayage fonctionne correctement. Si le jeu est incorrect, le régler. (Voir page 8-15 pour plus de détails.)

Poignée des gaz

Tourner la poignée des gaz pour s'assurer de son bon fonctionnement et contrôler également le jeu. Si le jeu est incorrect, le régler. (Voir à la page 8-11.) S'assurer, en relâchant la poignée, que celle-ci retourne en place par la simple force de rappel du ressort. Si le retour ne se fait pas en douceur, faire régler par un concessionnaire Yamaha.

Huile de moteur

S'assurer que le niveau d'huile de moteur est conforme aux spécifications. Au besoin, faire le plein d'huile.



1. Fenêtre de niveau d'huile
2. Bouchon d'orifice de remplissage du réservoir d'huile

Huile recommandée:

YAMALUBE 2 temps ou huile pour moteurs 2 temps refroidis par air

Quantité d'huile:

Quantité totale

1,0 L (0,88 Imp qt, 1,06 US qt)

N.B.:

Veiller à remettre le bouchon correctement en place.

Huile de boîte de vitesses

S'assurer que le niveau d'huile de boîte de vitesses est conforme aux spécifications. Au besoin, faire le plein d'huile. (Voir page 8-5 pour plus de détails.)

Huile recommandée:

YAMALUBE 4 (10W30) ou huile de moteur SAE 10W30 type SE

Quantité d'huile:

Quantité totale:

0,7 L (0,62 Imp qt, 0,74 US qt)

Vidange périodique:

0,65 L (0,57 Imp qt, 0,69 US qt)

Chaîne

Avant chaque randonnée, contrôler l'état général et la tension de la chaîne. Graisser et régler la chaîne si nécessaire. (Voir page 8-16 pour plus de détails.)

Pneus

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et la sécurité de l'utilisateur, observer les recommandations suivantes:

1. Pression de gonflage

Toujours contrôler et régler la pression de gonflage des pneus avant de rouler.

⚠ AVERTISSEMENT

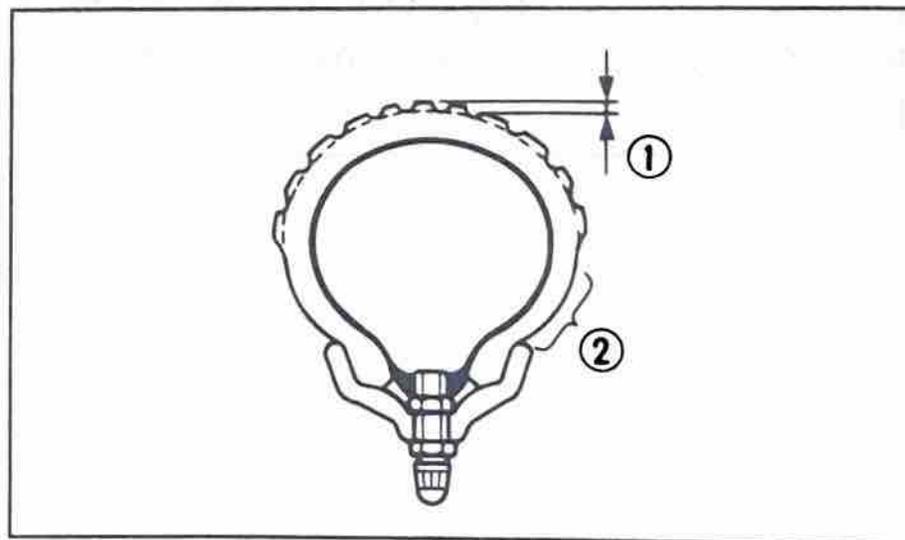
Examiner et régler la pression de gonflage des pneus lorsque ceux-ci sont à la température ambiante.

	Avant	Arrière
Conduite hors route	125 kPa (1,25 kgf/cm ² , 18 psi)	125 kPa (1,25 kgf/cm ² , 18 psi)

2. Inspection des pneus

Toujours vérifier les pneus avant de rouler. Si la bande de roulement centrale a atteint la limite illustrée, si un clou ou des éclats de verre sont incrustés dans le pneu ou si son flanc est craquelé, faire remplacer immédiatement le pneu par un concessionnaire

Yamaha.



1. Profondeur de sculpture

2. Flanc

AVANT:

Fabricant	Taille	Type
CHENG SHIN	2,50-18 4PR	KNOBBY

ARRIÈRE:

Fabricant	Taille	Type
CHENG SHIN	3,00-16 4PR	KNOBBY

Profondeur minimale de sculpture de bande de roulement (avant et arrière)	4,5 mm (0,18 in)
---	------------------

FUU12600

N.B.:

Ces limites peuvent être différentes selon les règlements de chaque pays. Dans ce cas, se conformer aux limites spécifiées par les règlements locaux.

 **AVERTISSEMENT**

1. L'utilisation de la machine avec des pneus trop usés diminue sa stabilité et peut entraîner une perte de contrôle. Faire immédiatement remplacer un pneu trop usé par un concessionnaire Yamaha. Le remplacement des freins, des pneus et autres pièces se rapportant aux roues doit être confié à un concessionnaire Yamaha.
2. La pose d'une rustine sur une chambre à air crevée n'est pas recommandée. En cas d'urgence, réparer avec le plus grand soin, puis remplacer la chambre à air le plus tôt possible par une pièce de bonne qualité.

Roues

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et la sécurité de l'utilisateur, observer les recommandations suivantes:

1. Toujours vérifier les roues avant de démarrer. Vérifier s'il y a des craquelures ou si la roue a du saut ou du voile. S'assurer que les rayons sont bien tendus et en bon état. Si une roue présente la moindre anomalie, consulter un concessionnaire Yamaha. Ne jamais essayer de réparer une roue. Si une roue est déformée ou craquelée, il faut la remplacer.
2. Les pneus et les roues doivent être équilibrés chaque fois que l'une de ces deux pièces est changée ou remise en place après démontage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un mauvais fonctionnement, une mauvaise tenue de route et une durée de service du pneu considérablement raccourcie.
3. Il faut rouler à faible vitesse après le changement d'un pneu car sa surface n'acquiert toutes ses caractéristiques qu'après une période d'assouplissement.

Attaches du cadre

Toujours vérifier le serrage des écrous, boulons et vis fixées au cadre avant de prendre la route. Faire vérifier les couples de serrage par un concessionnaire Yamaha ou se reporter au Manuel d'atelier.

Contacteur

Contrôler le fonctionnement du coupe-circuit du moteur.

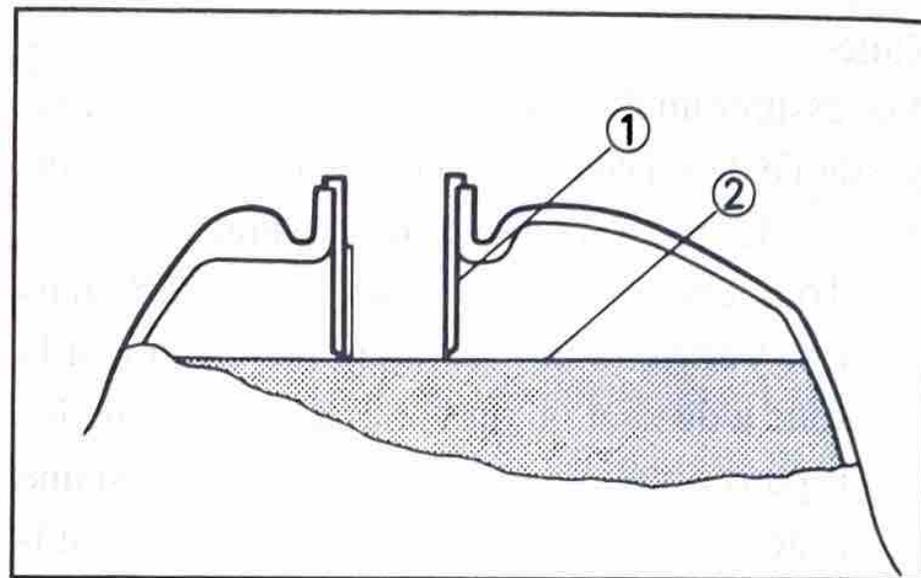
Carburant

S'assurer qu'il y a assez de carburant dans le réservoir.

FUU61000

! AVERTISSEMENT

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant. Éviter de renverser du carburant sur le moteur chaud. Ne pas remplir le réservoir de carburant de sorte que le niveau de carburant dépasse le fond du tube de remplissage (voir l'illustration). Il pourrait ultérieurement déborder lorsque le carburant chauffe et se dilate.



1. Tube de remplissage

2. Niveau du carburant

FUU39302

ATTENTION:

Toujours essuyer sans attendre les éclaboussures de carburant à l'aide d'un chiffon sec et propre. Le carburant est susceptible d'attaquer la peinture et les parties en plastique.

Carburant recommandé:

ESSENCE ORDINAIRE SANS PLOMB

Capacité du réservoir de carburant:

Total:

5,0 L (1,1 Imp gal, 1,3 US gal)

Réserve:

1,5 L (0,3 Imp gal, 0,4 US gal)

Ce moteur Yamaha fonctionne à l'essence ordinaire sans plomb, avec un indice d'octane ($(R+M)/2$) à la pompe de 86 ou plus, ou un indice d'octane recherche de 91 ou plus. Si un cognement ou un cliquetis survient, changer de marque d'essence ou utiliser de la super sans plomb. L'essence sans plomb prolonge la durée de service des bougies et diminue les frais d'entretien. Si de l'essence sans plomb n'est pas disponible, utiliser de l'essence normale au plomb.

Carburants essence-alcool

Il existe deux types de carburants essence-alcool: celui à base d'éthanol et celui à base de méthanol. Le carburant à l'éthanol peut être utilisé lorsque la concentration en éthanol est inférieure à 10 %. Le carburant au méthanol n'est pas recommandé par Yamaha, parce qu'il risque d'endommager le système d'alimentation en carburant ou de réduire les performances du véhicule.

UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTES CONCERNANT LE PILOTAGE

FUU72201

AVERTISSEMENT

1. Ce modèle est exclusivement conçu pour une utilisation tout-terrain. Il n'est généralement pas permis de rouler avec ce modèle sur la voie publique (que ce soit de jour ou de nuit).
2. Ne jamais mettre le moteur en marche ni le laisser tourner aussi peu de temps soit-il dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont délétères et peuvent provoquer une perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Ne laisser tourner le moteur que dans un endroit bien ventilé.

3. Avant de démarrer, toujours s'assurer de relever la béquille latérale. Une béquille latérale déployée risque de produire un accident grave dans un virage.
-

FAF19501

Mise en marche et échauffement d'un moteur froid

1. Placer le robinet de carburant sur "ON".
2. Mettre le coupe-circuit du moteur sur "RUN".
3. Mettre la boîte de vitesses au point mort.
4. Actionner le starter "CHOKE" et fermer complètement les gaz.
5. Lancer le moteur en actionnant le kick.
6. Dès que le moteur tourne, repousser le starter à mi-chemin.

FUU02600

N.B.: _____

Pour prolonger la durée de service du moteur, toujours faire chauffer le moteur avant de démarrer. Ne jamais accélérer brusquement lorsque le moteur est froid.

7. Quand le moteur est chaud, couper le starter.

FUU02701

N.B.: _____

Le moteur est chaud lorsqu'il répond normalement à l'accélération avec le starter "CHOKE" fermé.

www.legends-yamaha-enduros.com

FAF10802

Mise en marche d'un moteur chaud

Ne pas utiliser le starter "CHOKE" si le moteur est chaud.

FUU31401

ATTENTION: _____

Se reporter à la section "Rodage du moteur" avant de rouler pour la première fois.

FAF20003

Passage des vitesses

La boîte de vitesses permet d'utiliser au maximum la puissance du moteur à une vitesse donnée lors des démarrages, accélérations, montées des côtes, etc. Les positions de la pédale de sélection sont indiquées sur l'illustration. (Voir page 5-2.) Pour passer au point mort, enfoncer la pédale de sélection à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'elle arrive en fin de course, puis la soulever légèrement.

ATTENTION:

1. **Ne pas rouler trop longtemps en roue libre lorsque le moteur est coupé et ne pas remorquer la machine sur de longues distances. Même au point mort, le graissage de la boîte de vitesses ne s'effectue correctement que lorsque le moteur tourne. Un graissage insuffisant risque d'endommager la boîte de vitesses.**
 2. **Toujours débrayer avant de changer de vitesse. Le moteur, la boîte de vitesses et la transmission ne sont pas conçus pour résister au choc infligé par un passage en force des rapports et peuvent être endommagés si l'on change de rapport sans débrayer.**
-

Rodage du moteur

La période la plus importante de la vie du véhicule est celle qui s'étend de zéro à 20 heures d'utilisation. C'est pourquoi il est indispensable de lire attentivement ce qui suit. Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant ses premières heures d'utilisation. Les organes mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée, et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur. Toutefois, l'utilisation momentanée (2 ~ 3 secondes maximum) à pleine accélération et en charge ne fait pas de tort au moteur. Chaque période d'utilisation à pleine accélération doit être suivie d'une longue période d'utilisation à bas régime de sorte que la température du moteur puisse redescendre à sa température de fonctionnement normale.

1. 0 ~ 10 heures:

Éviter une utilisation continue à plus de la moitié de l'ouverture des gaz. Après chaque heure d'utilisation, laisser refroidir le moteur pendant 5 à 10 minutes. De temps en temps, varier la vitesse du véhicule. Ne pas rouler continuellement avec la même ouverture des gaz.

2. 10 ~ 20 heures:

Éviter une utilisation prolongée avec une ouverture des gaz de plus de 3/4. Changer de rapport librement mais ne jamais accélérer à fond.

3. Après le rodage:

Éviter une utilisation prolongée à pleine ouverture des gaz. Varier la vitesse de temps en temps.

FUU32200

ATTENTION:

Si un problème quelconque survient au moteur durant la période de rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.

FAF40300

Stationnement

Après avoir parké le véhicule, couper le moteur. Placer le robinet de carburant sur "OFF" chaque fois que le moteur est coupé.

FUU63000

! AVERTISSEMENT

Le pot et le tuyau d'échappement sont chauds. Garer la machine dans un endroit où les piétons et les enfants ne risquent pas de la toucher. Ne pas garer la machine dans une descente ou sur un sol meuble car elle pourrait facilement se renverser.

ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET PETITES RÉPARATIONS

FAH00101

Les contrôles et entretiens, réglages et lubrifications périodiques conservent la machine dans le meilleur état et contribuent à la sécurité. La sécurité est l'impératif numéro un du bon motocycliste. Les points les plus importants pour les contrôles, réglages et lubrifications sont expliqués aux pages suivantes.

“L’entretien, le remplacement et la réparation des pièces et systèmes de contrôle des gaz d’échappement peuvent être effectués par n’importe quel atelier de réparation ou personne privée, à condition que des pièces de rechange homologuées soient utilisées.”

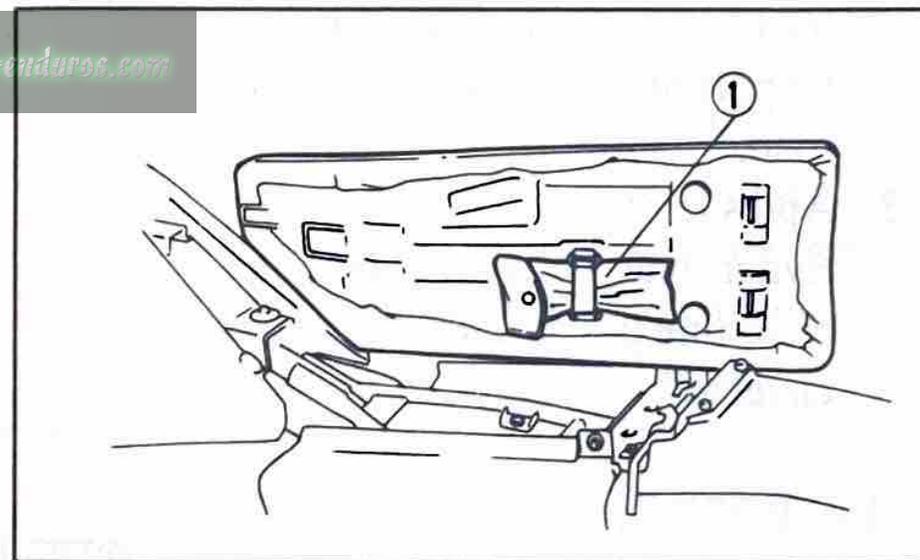
FUU63200

! AVERTISSEMENT

Si le propriétaire ne maîtrise pas les techniques d’entretien des machines, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

Trousse à outils

Les informations données dans ce manuel sont destinées à fournir au propriétaire les renseignements nécessaires pour l’entretien préventif et les petites réparations. Les outils fournis dans la trousse à outils du propriétaire serviront à effectuer l’entretien périodique. Cependant, d’autres outils, comme une clé dynamométrique, sont aussi nécessaires pour effectuer correctement l’entretien.



1. Trousse à outils

N.B.: _____

Le propriétaire qui ne dispose pas des outils nécessaires pour effectuer un entretien doit confier ce travail à un concessionnaire Yamaha.

! AVERTISSEMENT _____

Toute modification non approuvée par Yamaha risque d'entraîner une perte de rendement, une production excessive des gaz d'échappement et de rendre la conduite de ce véhicule dangereuse. Consulter un concessionnaire Yamaha avant de procéder à la moindre modification.

ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET FRÉQUENCES DE GRAISSAGE

DESCRIPTION	REMARQUES	RODAGE 1 mois	TOUS LES	
			6 mois	12 mois
Bougie	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'état. • Nettoyer ou changer si nécessaire. 	○	○	○
Filtre à air	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer. • Remplacer si nécessaire. 		○	○
Carburateur*	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le régime de ralenti et le fonctionnement du starter. • Régler si nécessaire. 	○	○	○
Canalisation de carburant*	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'état des flexibles de carburant. • Remplacer si nécessaire. 		○	○
Huile de transmission*	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le niveau d'huile et l'étanchéité du système. • Corriger si nécessaire. • Changer chaque 24 mois (faire chauffer le moteur avant de vidanger). 	REMPLE- CER	○	○
Pompe Autolube*	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Corriger si nécessaire. • Purger. 	○	○	○
Freins*	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Régler si nécessaire. 		○	○
Embrayage	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Régler si nécessaire. 		○	○
Pivot de bras arrière*	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler si l'ensemble bras arrière n'a pas de jeu. • Corriger si nécessaire. • Regarnir modérément ou tous les 24 mois.*** 	○		○
Roues*	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'équilibrage, l'état, le voile et la tension des rayons. • Réparer si nécessaire. 		○	○
Roulements de roue*	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le jeu et l'état des roulement. • Remplacer si endommagés. 		○	○

DESCRIPTION	REMARQUES	RODAGE 1 mois	TOUS LES	
			6 mois	12 mois
Roulements de direction*	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le serrage des roulement. • Serrer si nécessaire. • Regarnir modérément tous les 24 mois.** 	○		○
Fourche avant*	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité du système. • Réparer si nécessaire. 		○	○
Amortisseurs arrière*	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité du système. • Réparer si nécessaire. 		○	○
Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la flèche et l'alignement de la chaîne. • Régler si nécessaire. • Nettoyer et graisser. 	Avant chaque randonnée (Plus souvent en zones humides ou poussiéreuses)		
Attaches du cadre*	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le serrage de toutes les pièces fixées au cadre. • Corriger si nécessaire. 	○	○	○
Béquille latérale*	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement. • Réparer si nécessaire. 	○	○	○

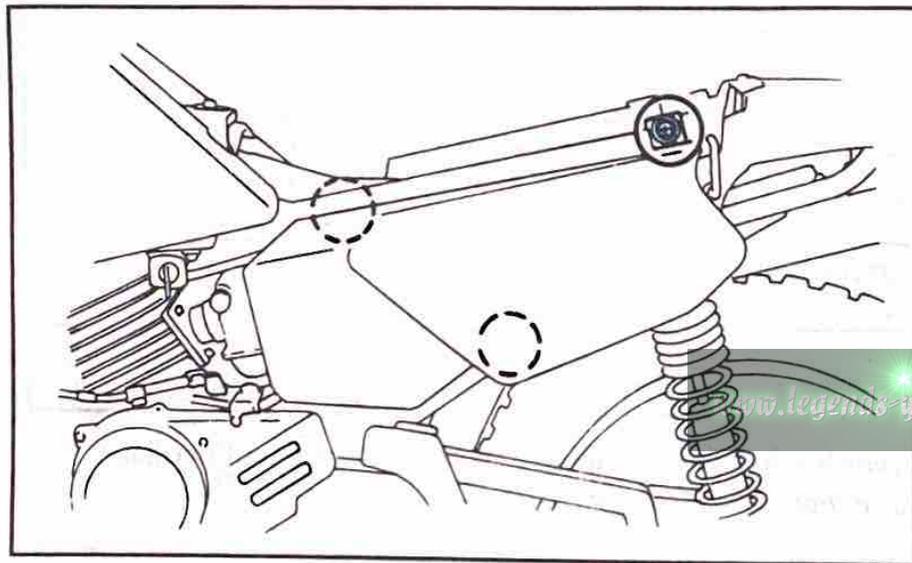
L'entretien des organes marqués d'un astérisque (*) ne peut être mené à bien sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats. Confier l'entretien de ces éléments à un concessionnaire Yamaha ou se reporter au Manuel d'atelier.

** : Graisse pour roulements de roue de consistance moyenne

*** : Graisse à base de savon au lithium

Dépose du cache latéral

Déposer la ou les selles et la ou les vis du cache latéral. Retirer ensuite le cache latéral en tirant vers l'extérieur aux endroits indiqués.



Huile de boîte de vitesses

1. Mesure du niveau d'huile

- a. Placer la motocyclette sur une surface de niveau et la maintenir à la verticale. Faire chauffer le moteur pendant plusieurs minutes.

N.B.:

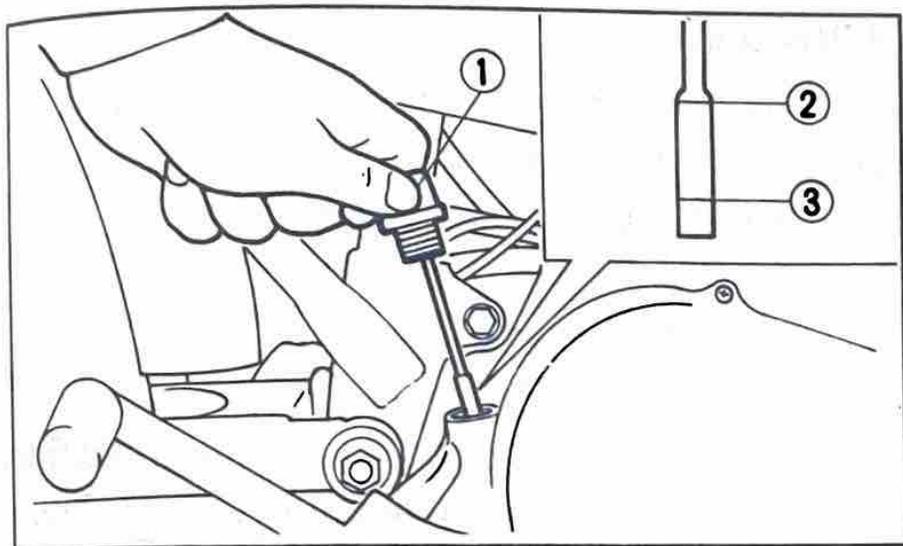
Lors du contrôle du niveau d'huile, s'assurer que la motocyclette est bien verticale. Une légère inclinaison de côté peut entraîner des erreurs de lecture.

- b. Arrêter le moteur, puis dévisser le bouchon de remplissage d'huile (jauge) et le laisser reposer sur le filet de l'orifice de remplissage d'huile.

N.B.:

Laisser l'huile se stabiliser quelques minutes avant de vérifier son niveau.

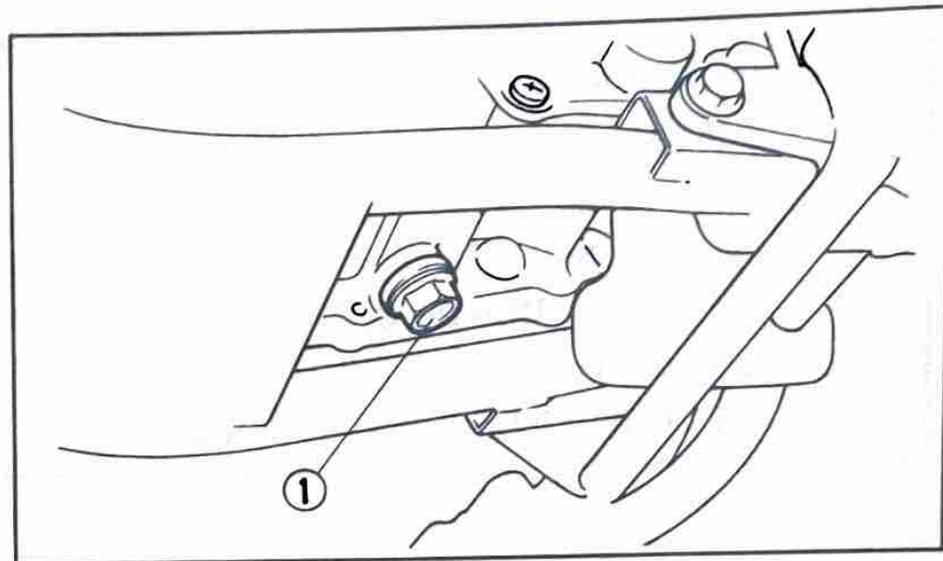
- c. L'huile doit arriver entre les repères de niveau minimum et maximum, comme illustré. Si le niveau est trop bas, ajouter de l'huile jusqu'au niveau préconisé.



1. Bouchon de l'orifice de remplissage d'huile/jauge
2. Repère de niveau maximum
3. Repère de niveau minimum

2. Changement de l'huile de boîte de vitesses

- a. Faire chauffer le moteur pendant plusieurs minutes.
- b. Arrêter le moteur. Placer un bac à vidange sous le moteur, puis retirer le bouchon de remplissage d'huile (jauge).
- c. Enlever le bouchon de vidange et vidanger l'huile.



1. Bouchon de vidange

- d. Remonter le bouchon de vidange et le serrer au couple spécifié.

Couple de serrage:

Bouchon de vidange:

20 Nm (2,0 m·kg, 14 ft·lb)

- e. Remplir le moteur d'huile. Remettre en place le bouchon de remplissage d'huile (jauge) et le serrer.

Huile recommandée:

Voir page 6-4.

Quantité d'huile:

Quantité totale:

0,7 L (0,62 Imp qt, 0,74 US qt)

Vidange périodique:

0,65 L (0,57 Imp qt, 0,69 US qt)

FUU48700

ATTENTION:

- **Ne pas ajouter d'additif chimique.** L'huile de transmission lubrifie également l'embrayage et les additifs pourraient faire patiner l'embrayage.
- **S'assurer qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carter.**

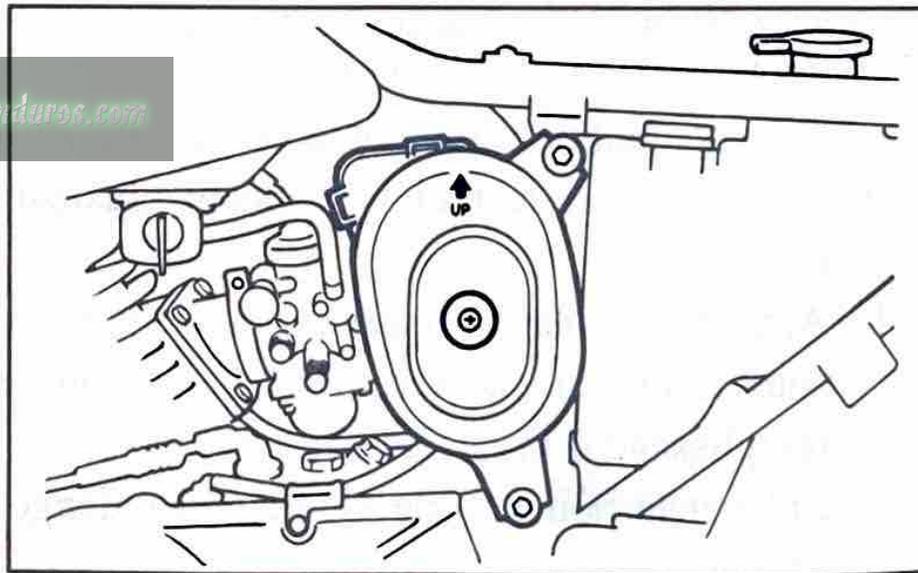
f. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer quelques minutes. Pendant que le moteur chauffe, vérifier s'il n'y a pas de fuites d'huile. Si l'huile fuit, arrêter immédiatement le moteur et rechercher la cause.

FAH67901

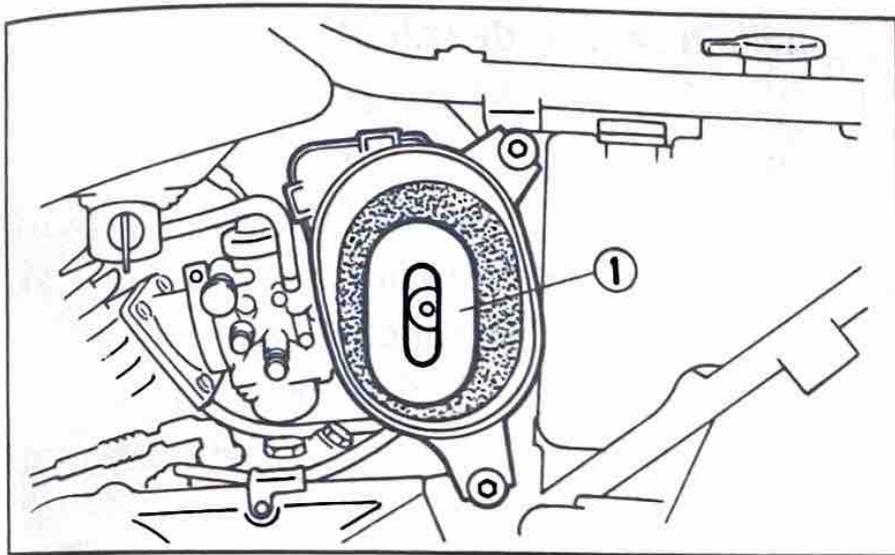
Filtre à air

Nettoyer le filtre à air aux intervalles spécifiés. Augmenter la fréquence des nettoyages si le véhicule est utilisé dans des zones poussiéreuses ou humides.

1. Déposer la selle.
2. Déposer le cache latéral.
3. Enlever les vis de fixation du boîtier de filtre à air, puis le couvercle du boîtier de filtre.



4. Extraire le filtre à air de son boîtier et le nettoyer dans un dissolvant. Après le nettoyage, éliminer le reste de dissolvant en comprimant le filtre à air.

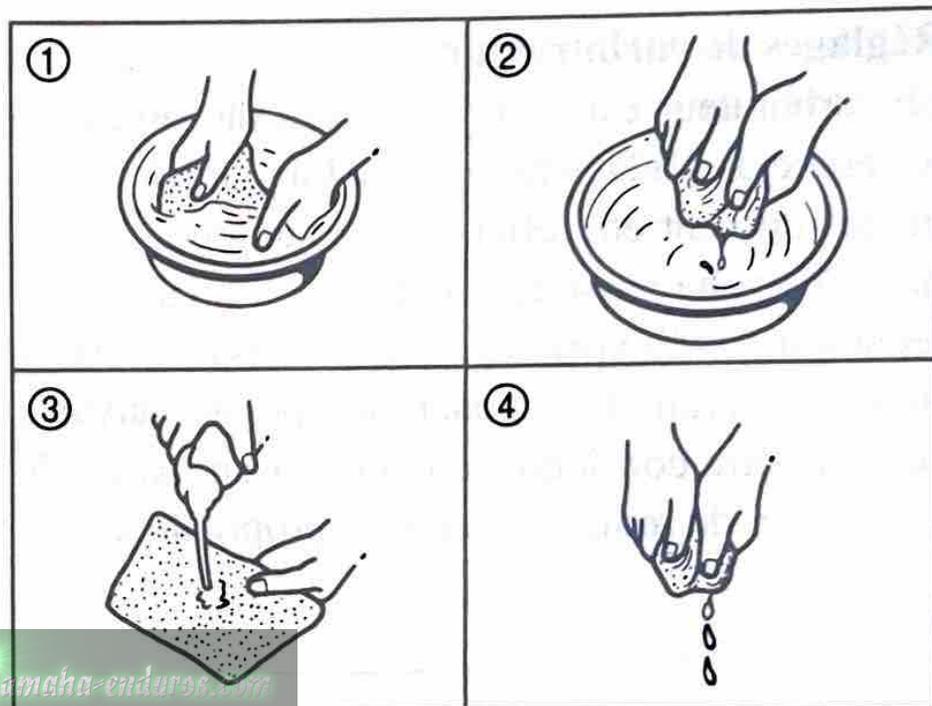


1. Filtre à air

5. Appliquer l'huile recommandée sur toute la surface du filtre et le comprimer pour éliminer l'excès d'huile. Le filtre à air doit être imbibé d'huile, mais sans dégoutter.

Huile recommandée:

Huile Yamaha pour filtre à air en mousse
ou autre huile pour filtre à air



6. Monter le filtre à air dans son boîtier.

FUU42403

ATTENTION:

- **S'assurer de bien ajuster le filtre à air dans son boîtier.**
- **Ne jamais mettre le moteur en marche avant d'avoir remonté le filtre à air. Une usure excessive des pistons et/ou des cylindres peut en résulter.**

Réglages de carburateur

Le carburateur est un organe vital du moteur et nécessite un réglage très précis. La plupart des réglages doivent être effectués par un concessionnaire Yamaha possédant toutes les connaissances techniques et l'expérience nécessaires pour effectuer ce travail. Cependant, les points suivants peuvent être considérés comme faisant partie de l'entretien de routine réservé au propriétaire.

FUU33001

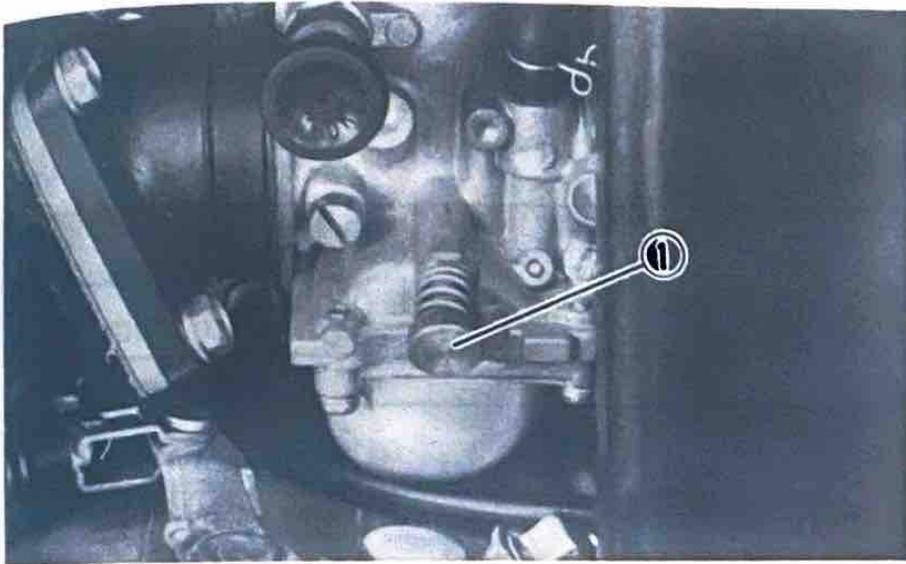
ATTENTION:

Les réglages de carburateur ont été effectués à l'usine Yamaha après de nombreux tests. Une modification de ces réglages pourrait entraîner une diminution de rendement du moteur, voire même des dégâts.

Réglage du régime de ralenti

1. Brancher le compte-tours. Mettre le moteur en marche et le faire chauffer pendant quelques minutes (en général de 1 à 2 minutes) à un régime approximatif de 1.000 à 2.000 tr/mn. Augmenter quelques fois le régime jusqu'à 4.000 ~ 5.000 tr/mn. Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.
2. La vis d'arrêt de l'accélérateur permet de régler le régime de ralenti en fonction des spécifications. Visser pour augmenter le régime et dévisser pour le réduire.

Régime de ralenti standard:
1.300 ~ 1.450 tr/mn



1. Vis d'arrêt de l'accélérateur

FUU04500

N.B.:

Si le régime de ralenti spécifié ne peut être obtenu par le réglage décrit ci-dessus, consulter un concessionnaire Yamaha.

FAH90302

Réglage du câble d'accélération

FUU06400

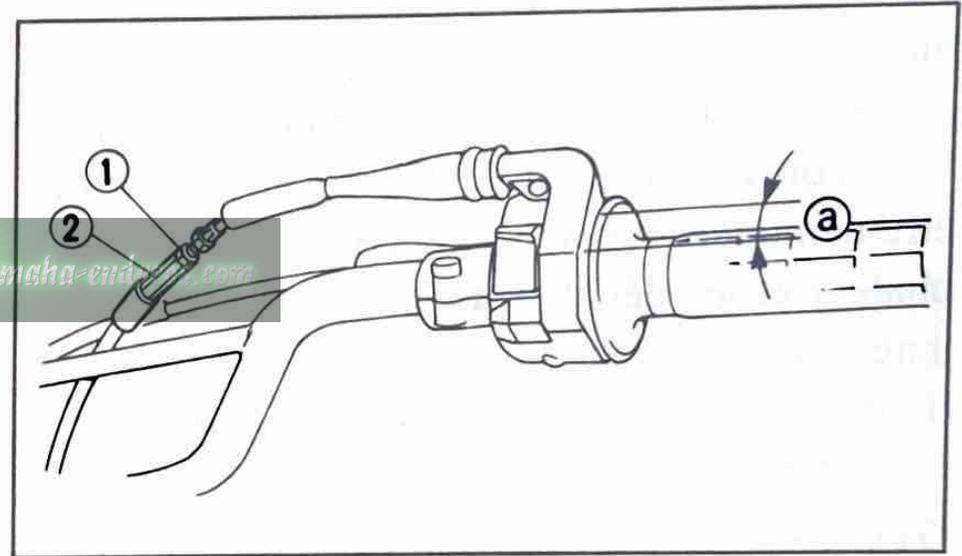
N.B.:

Avant de procéder au réglage du jeu de câble d'accélération, il faut régler le régime de ralenti du moteur.

Régler le câble d'accélération en tournant l'écrou de réglage de façon à obtenir le jeu spécifié à la poignée des gaz.

Jeu:

3 ~ 5 mm (0,12 ~ 0,20 in)



1. Contre-écrou 2. Dispositif de réglage a. Jeu

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner l'écrou de réglage dans un sens ou dans l'autre pour obtenir le jeu spécifié.
3. Serrer le contre-écrou.

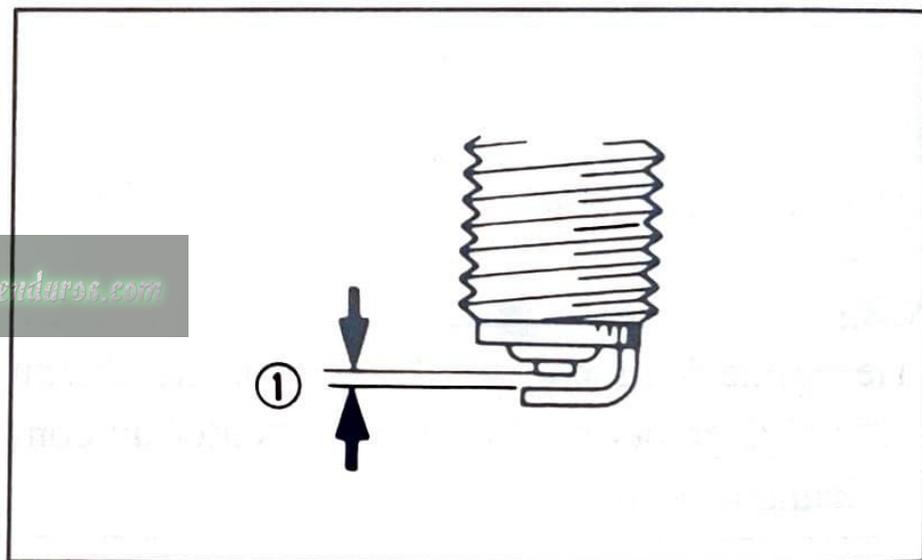
Inspection d'une bougie

La bougie est une pièce importante du moteur et son contrôle est simple. L'état d'une bougie peut parfois révéler l'état du moteur. La couleur idéale de la porcelaine blanche autour de l'électrode est une couleur café au lait clair ou légèrement foncé, pour une machine utilisée normalement. Ne jamais essayer de diagnostiquer soi-même de tels problèmes. Il est préférable de confier le véhicule à un concessionnaire Yamaha. Une bougie doit être démontée et inspectée périodiquement car la chaleur et les dépôts finissent par l'user. Si l'usure des électrodes est excessive ou si les dépôts de calamine ou de tartre sont trop importants, il convient de remplacer la bougie par une neuve de type spécifié.

Bougie spécifiée:
BR7ES (NGK)

Avant de monter une bougie, mesurer l'écartement des électrodes avec un calibre à fils et régler l'écartement si nécessaire.

Écartement des électrodes:
0,7 ~ 0,8 mm (0,028 ~ 0,031 in)



1. Écartement des électrodes

Lors de l'installation d'une nouvelle bougie, nettoyer soigneusement le plan de joint et placer un joint neuf. Essuyer soigneusement le filet de la bougie et la serrer au couple spécifié.

Couple de serrage:

Bougie:

25 Nm (2,5 m·kg, 18 ft·lb)

FUU03802

N.B.:

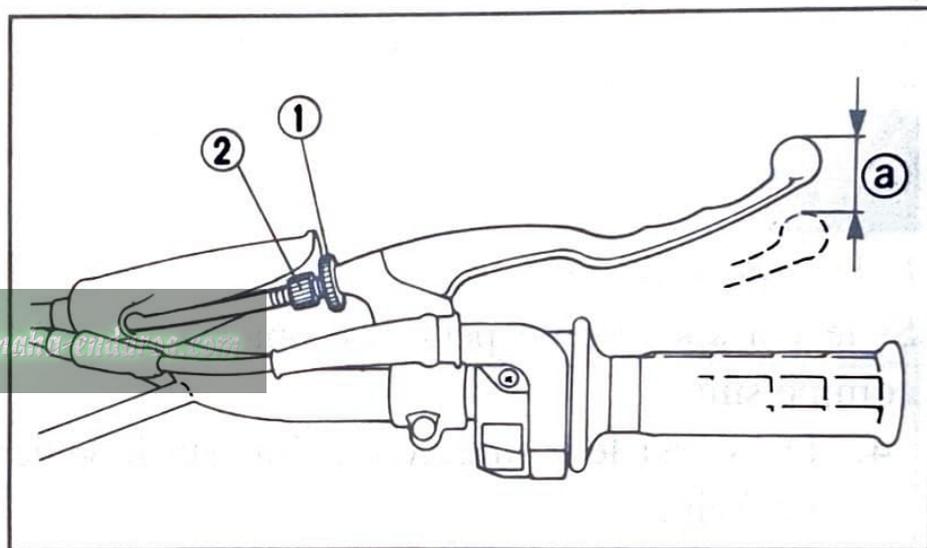
Si l'on ne dispose pas d'une clé dynamométrique lors du montage d'une bougie, une bonne approximation consiste à ajouter 1/4 à 1/2 tour après le serrage à la main. Il faudra cependant serrer la bougie au couple spécifié dès que possible.

FAH80604

Réglage du jeu du levier de frein avant

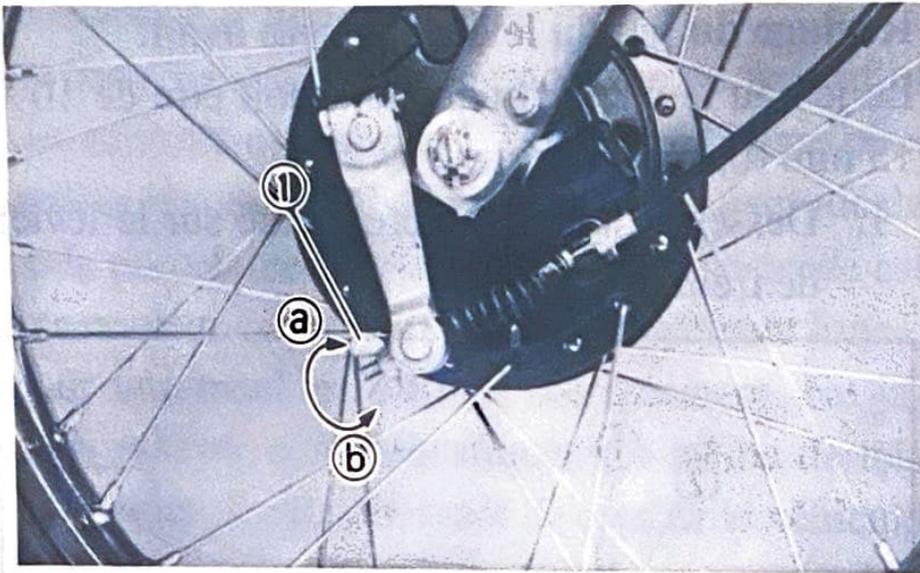
Le jeu au levier de frein avant doit être de 10 ~ 15 mm (0,4 ~ 0,6 in).

1. Desserrer le contre-écrou situé sur le levier de frein.



1. Contre-écrou
 2. Boulon de réglage
- a. 10 ~ 15 mm (0,4 ~ 0,6 in)

2. Tourner le boulon de réglage situé sur le levier de frein dans le sens (a) pour augmenter le jeu du levier de frein ou dans le sens (b) pour le réduire.
3. Serrer le contre-écrou situé sur le levier de frein.



1. Écrou de réglage

Si le jeu spécifié ne peut être obtenu, procéder comme suit.

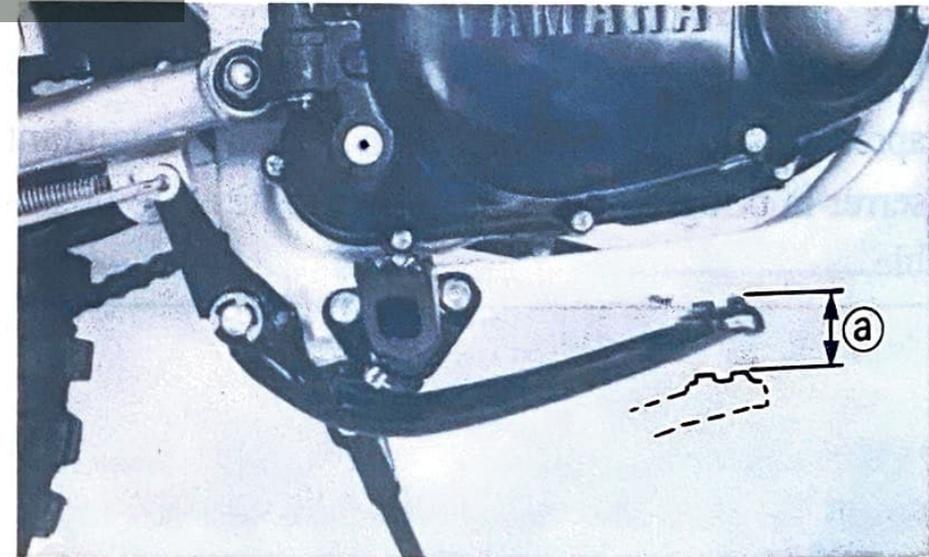
4. Desserrer le contre-écrou situé sur le levier de frein.
5. Tourner le boulon de réglage situé sur le levier de frein dans le sens (a) pour desserrer le câble.
6. Desserrer le contre-écrou situé sur le moyeu de frein.

7. Tourner l'écrou de réglage situé sur le moyeu de frein dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
8. Serrer le contre-écrou du moyeu de frein et celui du levier de frein.

FAH821A0

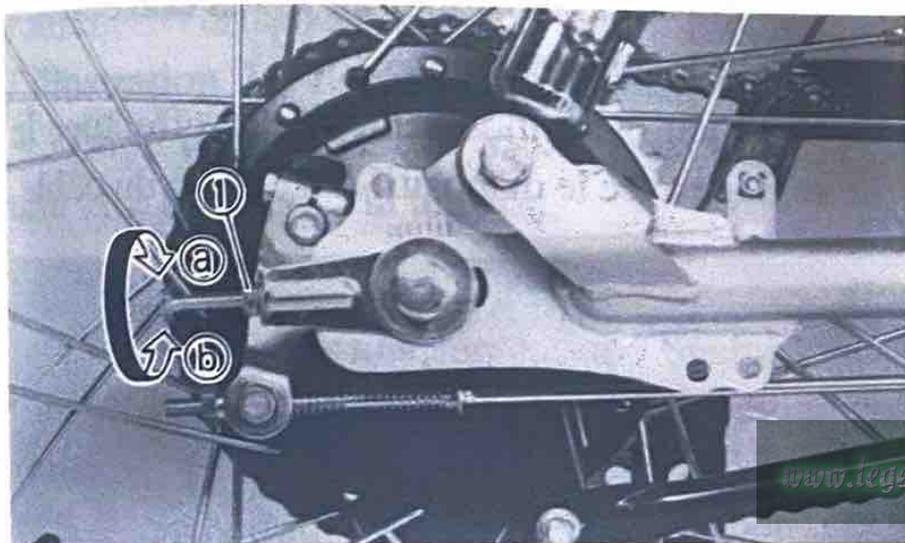
Réglage du jeu de la pédale de frein arrière

Le jeu à l'extrémité de la pédale de frein arrière doit être de 20 ~ 30 mm (0,8 ~ 1,2 in).



a. Jeu 20 ~ 30 mm (0,8 ~ 1,2 in)

Tourner l'écrou de réglage dans le sens (a) pour augmenter le jeu, et dans le sens (b) pour le diminuer.



1. Écrou de réglage

FUU69801

⚠ AVERTISSEMENT

- Il faut contrôler le jeu de la pédale de frein après chaque réglage de la chaîne ou remontage de la roue arrière.
- Si le réglage s'avère impossible, consulter un concessionnaire Yamaha.

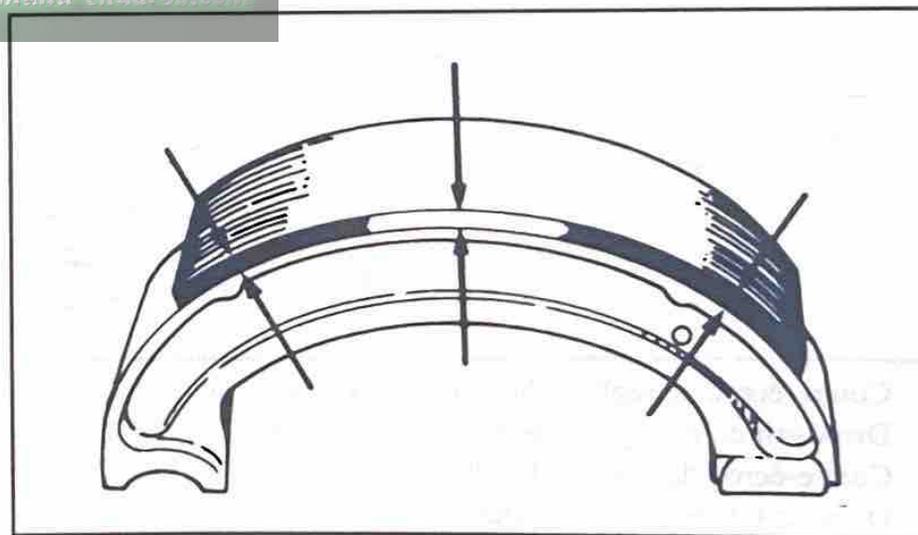
FAH81301

Vérification des plaquettes de frein avant et arrière

FAH89300

Inspection des garnitures de frein

L'épaisseur spécifiée pour les garnitures de frein est de 4 mm (0,16 in). Remplacer la garniture quand son épaisseur est réduite à 2 mm (0,08 in) ou moins. Si la limite d'usure est dépassée, faire remplacer le tout par un concessionnaire Yamaha.

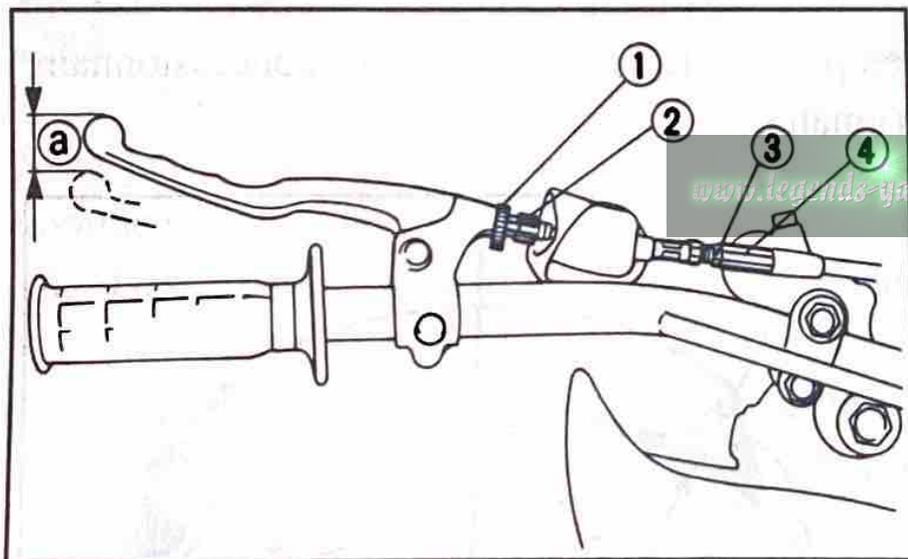


Réglage de l'embrayage

Le jeu du levier d'embrayage doit être de 10 ~ 15 mm (0,4 ~ 0,6 in). Si le jeu est incorrect, effectuer le réglage en procédant de la manière décrite ci-dessous.

Jeu:

10 ~ 15 mm (0,4 ~ 0,6 in)



1. Contre-écrou de réglage du levier de l'embrayage
2. Dispositif de réglage du levier de l'embrayage
3. Contre-écrou de réglage du câble
4. Dispositif de réglage du câble
- a. Jeu du levier d'embrayage

1. Desserrer le contre-écrou situé sur le levier d'embrayage.
2. Visser ou dévisser le dispositif de réglage jusqu'à ce que le levier ait le jeu correct.
3. Serrer le contre-écrou.
4. Si le jeu est toujours incorrect, effectuer le réglage avec le dispositif de réglage du câble.

FUU17800

N.B.: _____

Si un réglage correct ne peut être obtenu ou si l'embrayage ne fonctionne pas correctement, demander à un concessionnaire Yamaha d'examiner le mécanisme interne de l'embrayage.

FAI40801

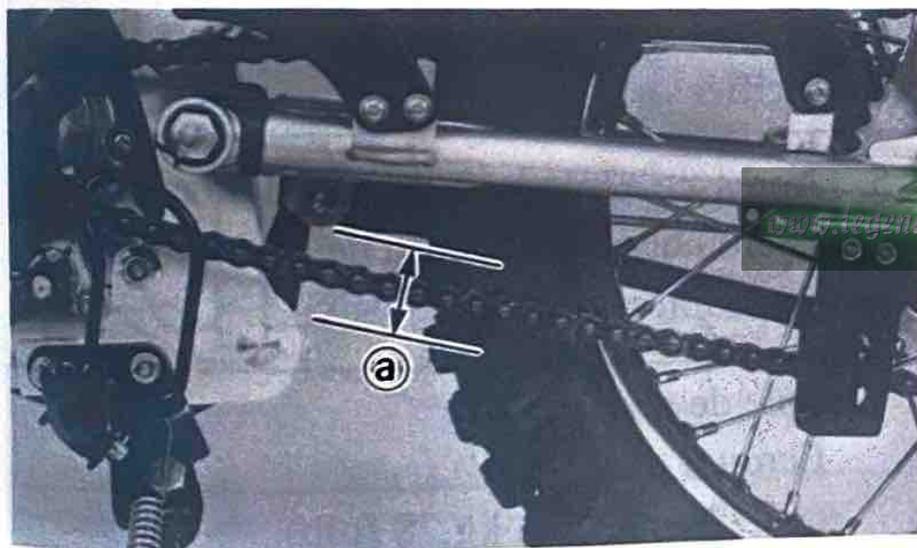
Vérification de la flèche de la chaîne de transmission

FUU04801

N.B.: _____

Faire tourner plusieurs fois la roue et rechercher la position de la roue correspondant à la plus forte tension de la chaîne. Vérifier et/ou régler la flèche de la chaîne en maintenant la roue à cette position.

Pour le contrôle de la tension de la chaîne, il faut placer la machine à la verticale, ses deux roues doivent toucher le sol, mais il ne faut pas l'enfourcher. Vérifier la flèche à l'endroit indiqué sur l'illustration. La flèche normale est d'environ 20 ~ 30 mm (0,8 ~ 1,2 in). Si la flèche dépasse 30 mm (1,2 in), régler la tension.

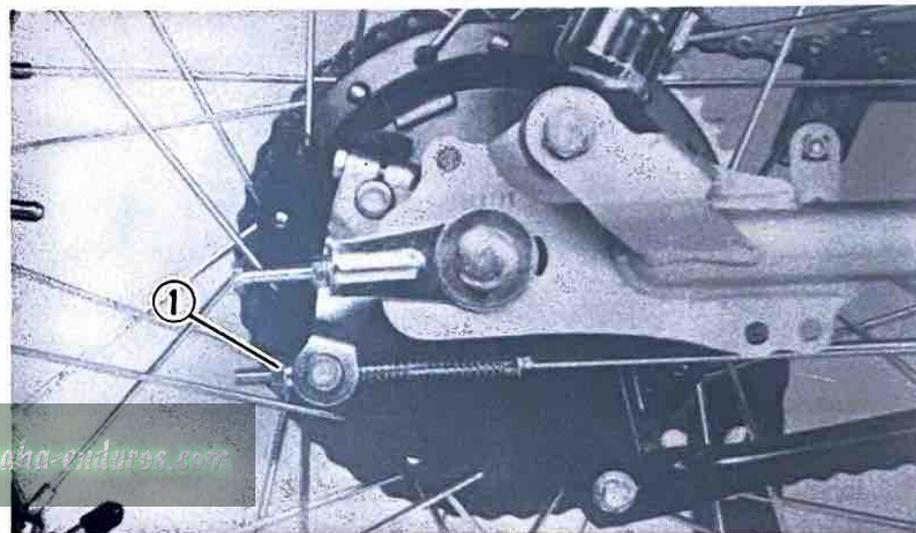


a. 20 ~ 30 mm (0,8 ~ 1,2 in)

FAI42601

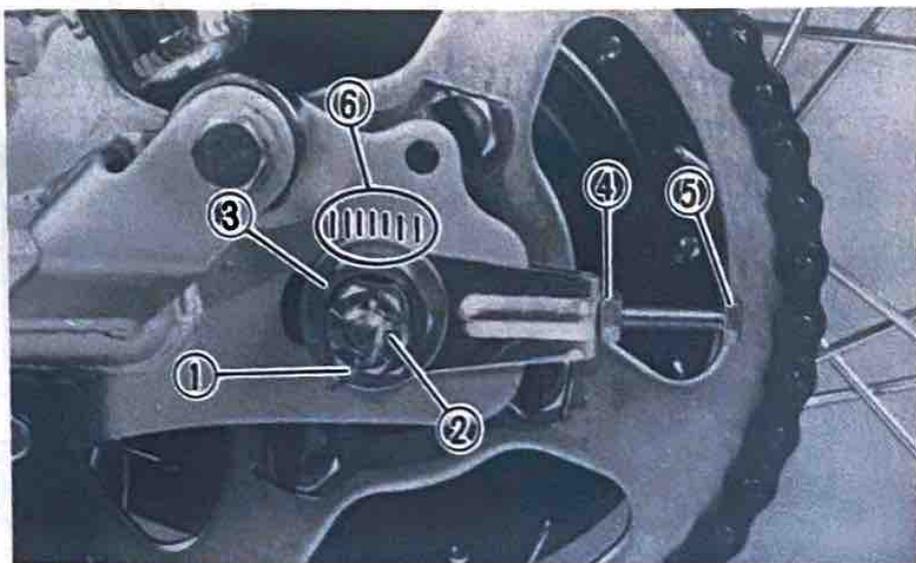
Réglage de la flèche de la chaîne de transmission

1. Desserrer l'écrou de réglage du frein arrière.



1. Écrou de réglage de frein arrière

2. Retirer la goupille fendue de l'écrou d'axe.



- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Goupille fendue | 2. Écrou d'axe |
| 3. Écrou d'arbre de pignon | 4. Contre-écrou |
| 5. Boulon de réglage | 6. Repères d'alignement |

3. Desserrer l'écrou d'axe.

4. Desserrer l'écrou et les contre-écrous aux deux extrémités de l'arbre du pignon. Pour tendre la chaîne, tourner son boulon de réglage dans le sens (a). Pour détendre la chaîne, tourner son écrou de réglage dans le sens (b) et pousser la roue vers l'avant. Serrer chaque écrou de réglage de la chaîne du même nombre de tours pour maintenir un alignement d'axe correct. Des repères sont

prévus de chaque côté du bras oscillant et sur chaque tendeur de chaîne. Ces repères permettent de centrer la roue arrière.

FUU33301

ATTENTION:

Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et à d'autres organes vitaux. Maintenir la flèche de la chaîne dans les limites spécifiées.

5. Après ce réglage, ne pas oublier de serrer l'écrou d'axe et l'écrou de l'arbre de pignon au couples spécifiés.

Couple de serrage:

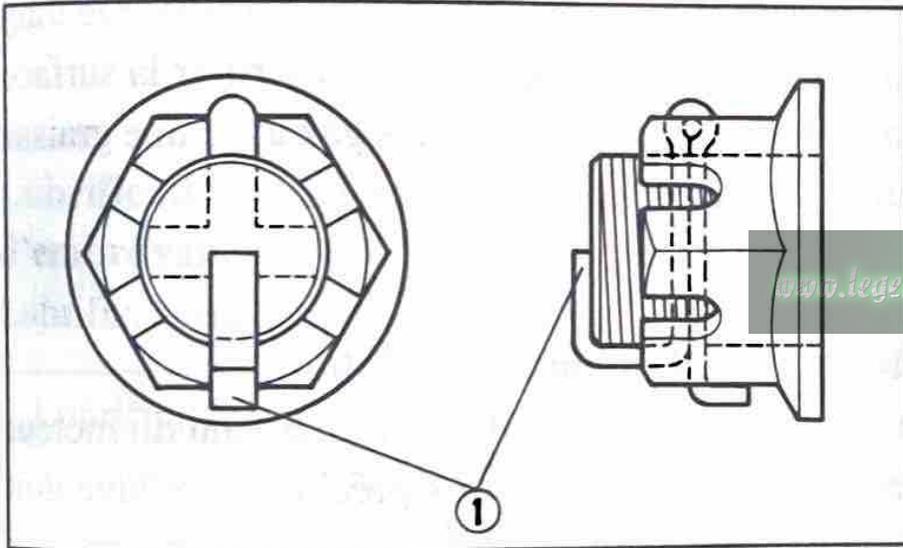
Écrou d'axe:

39 Nm (3,9 m·kg, 28 ft·lb)

Écrou d'arbre de pignon:

85 Nm (8,5 m·kg, 61 ft·lb)

6. Insérer une goupille fendue neuve dans l'écrou d'axe et replier l'extrémité de la goupille fendue comme illustré. Si l'entaille de l'écrou ne s'aligne pas sur l'orifice de la goupille fendue, resserrer légèrement l'écrou afin de les aligner.



1. Goupille fendue

FUU64700

AVERTISSEMENT

Toujours placer une nouvelle goupille fendue sur l'écrou d'axe de roue.

7. Régler le jeu de la pédale de frein.

Lubrification de la chaîne de transmission

La chaîne se compose de nombreuses petites pièces frottant les unes sur les autres. Si la chaîne n'est pas entretenue correctement, elle s'usera rapidement. C'est pourquoi il convient de l'entretenir régulièrement. Cet entretien est particulièrement nécessaire lors de déplacements dans des régions poussiéreuses.

1. Utiliser le lubrifiant Yamaha pour chaînes et câbles ou un lubrifiant pour chaîne d'une autre marque, présenté en vaporisateur. Commencer par débarrasser la chaîne du plus gros de la crasse à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon. Ensuite, vaporiser du lubrifiant entre les deux rangs de maillons et sur tous les rouleaux centraux. Lubrifier la chaîne tous les 500 km (300 mi).
2. Pour nettoyer la chaîne, la retirer de la machine, la tremper dans un dissolvant et éliminer un maximum de crasse. Sortir la chaîne du bain de dissolvant et la sécher. Lubrifier immédiatement la chaîne pour l'empêcher de rouiller.

Inspection et lubrification des câbles

FUU64601

AVERTISSEMENT

Chaque gaine de câble doit être en bon état, sinon les câbles vont rouiller rapidement et leur fonctionnement sera entravé. Remplacer les câbles endommagés dès que possible afin d'éviter un accident.

Lubrifier le câble et son extrémité. Si le fonctionnement ne se fait pas en douceur, faire remplacer par un concessionnaire Yamaha.

Lubrifiant recommandé:

Lubrifiant Yamaha pour chaînes et câbles
ou huile de moteur SAE 10W30

Lubrification du câble d'accélération et de la poignée des gaz

Lubrifier également l'intérieur de la poignée des gaz, puisque la poignée doit être enlevée pour atteindre l'extrémité du câble. Après avoir enlevé les vis, maintenir l'extrémité du câble en l'air et faire couler plusieurs gouttes de lubrifiant le long du câble. Avant le remontage, lubrifier la surface métallique de la poignée des gaz avec une graisse universelle.

Réglage de la pompe autolube

La pompe autolube est un organe vital du moteur et requiert un réglage très précis. Le réglage doit être confié à un concessionnaire Yamaha, qui seul possède les connaissances et l'expérience nécessaires.

FAI30202

Lubrification des pédales de frein et de sélection

Lubrifier les pivots.

Lubrifiant recommandé:

Lubrifiant Yamaha pour chaînes et câbles
ou huile de moteur SAE 10W30

FAI30301

Lubrification des leviers de frein et d'embrayage

Lubrifier les pivots.

Lubrifiant recommandé:

Lubrifiant Yamaha pour chaînes et câbles
ou huile de moteur SAE 10W30

FAI31202

Lubrification de la béquille latérale

Lubrifier le pivot et les pièces accouplées de la béquille latérale. S'assurer que la béquille latérale se déploie et se replie en douceur.

Lubrifiant recommandé:

Lubrifiant Yamaha pour chaînes et câbles
ou huile de moteur SAE 10W30

FUU70401



AVERTISSEMENT

Si la béquille latérale ne fonctionne pas en douceur, consulter un concessionnaire Yamaha.

FAI31301

Lubrification de la suspension arrière

Lubrifier les pivots.

Lubrifiant recommandé:

Graisse à base de savon au lithium

Inspection de la fourche avant

FUU65700

! AVERTISSEMENT

Caler soigneusement la machine pour qu'elle ne puisse se renverser.

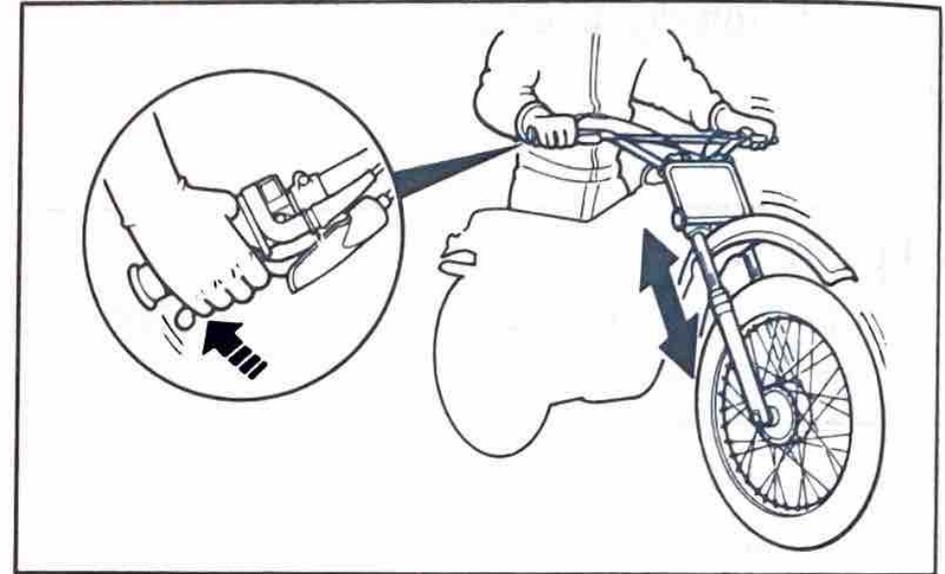
1. Contrôle visuel

S'assurer que le tube plongeur n'est ni griffé ni endommagé et qu'il n'y a pas de fuite d'huile importante au niveau de la fourche avant.

2. Contrôle du fonctionnement

Placer la machine sur une surface de niveau.

- a. Maintenir la machine à la verticale et actionner le frein avant.
- b. Appuyer vigoureusement et à plusieurs reprises sur le guidon pour vérifier si la détente de la fourche se fait en douceur.



FUU42500

www.legends-yamaha.com

ATTENTION:

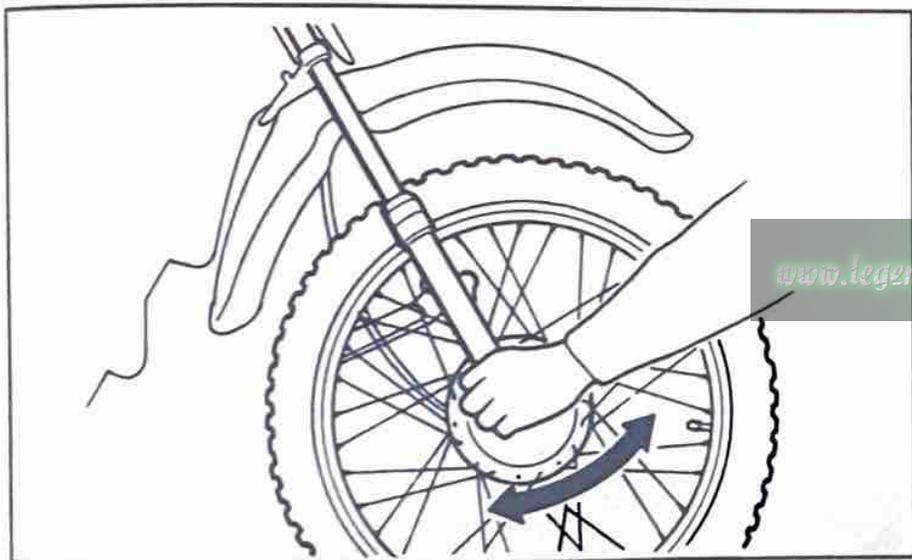
Si la fourche avant est endommagée ou si elle ne fonctionne pas en douceur, consulter un concessionnaire Yamaha.

FAI60301

Inspection de la direction

Contrôler régulièrement l'état de la direction. Des roulements de direction usés ou présentant du jeu pourraient constituer un danger. Placer une cale sous le moteur pour surélever la roue avant.

Saisir l'extrémité inférieure des fourreaux de fourche avant et leur imprimer un mouvement d'avant en arrière. Si un jeu quelconque est détecté, faire contrôler et régler la direction par un concessionnaire Yamaha. Le contrôle est plus facile si la roue avant est déposée.



FUU65700

⚠ AVERTISSEMENT

Caler soigneusement la machine pour qu'elle ne puisse se renverser.

FAI60103

Roulements de roue

Si le moyeu de roue avant ou arrière a du jeu ou si une roue ne tourne pas en douceur, faire inspecter les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha. Contrôler les roulements de roues conformément au tableau d'entretien général.

FAJ81701

Dépose de la roue avant

FUU66202

⚠ AVERTISSEMENT

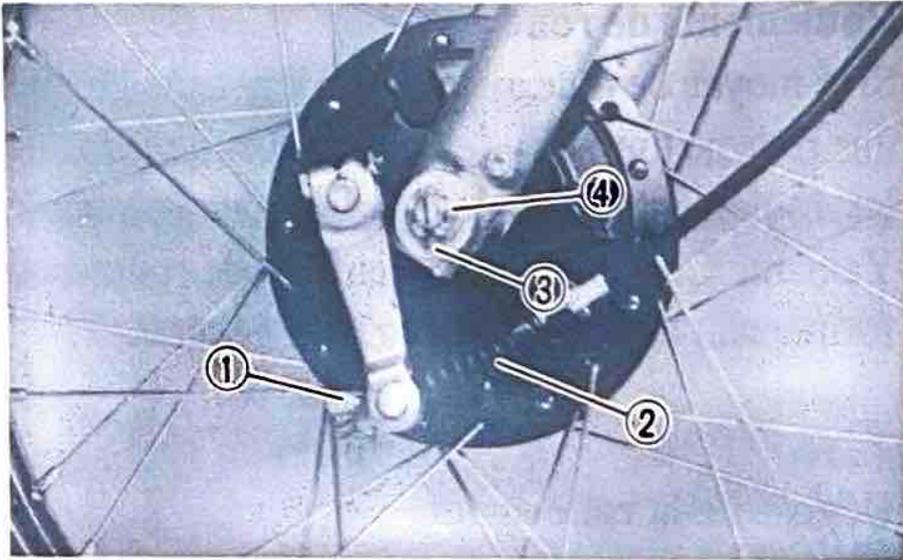
- Pour l'entretien de la roue, il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la machine pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Séparer l'écrou de réglage et le câble du levier de came situé sur le moyeu de roue avant.

Remise en place de la roue avant

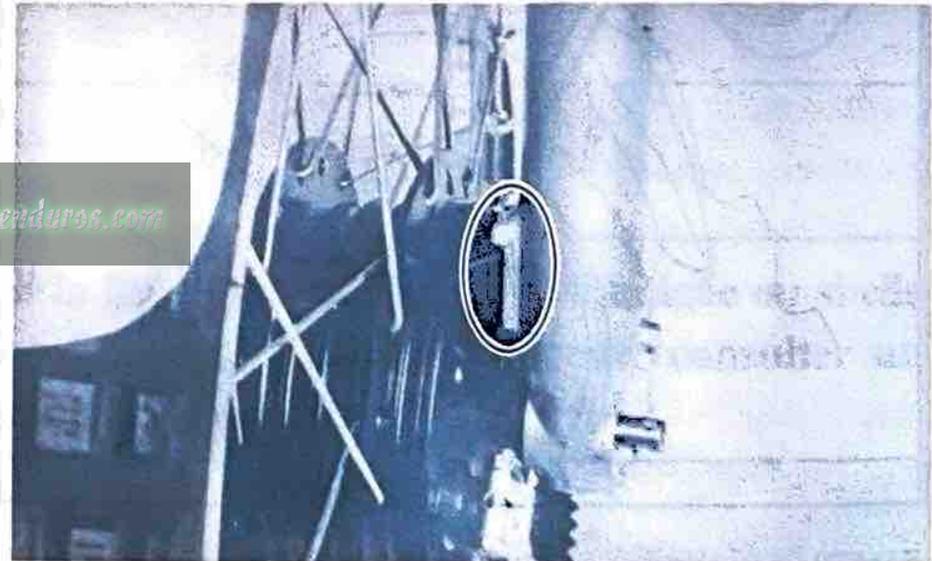
Lors de la remise en place de la roue avant, suivre les étapes de la dépose dans l'ordre inverse. Être attentif aux points suivants:

1. Veiller à ce que la fente du flasque de frein s'ajuste sur la butée du fourreau de fourche avant.



- | | |
|---------------------|----------------|
| 1. Écrou de réglage | 2. Câble |
| 3. Goupille fendue | 4. Écrou d'axe |

2. Déposer la goupille fendue et l'écrou d'axe.
3. Surélever la roue avant en plaçant un support adéquat sous le moteur.
4. Extraire l'axe de roue. Veiller à caler correctement la machine.



2. S'assurer de serrer l'écrou d'axe au couple spécifié et veiller à installer une goupille fendue neuve.

! AVERTISSEMENT

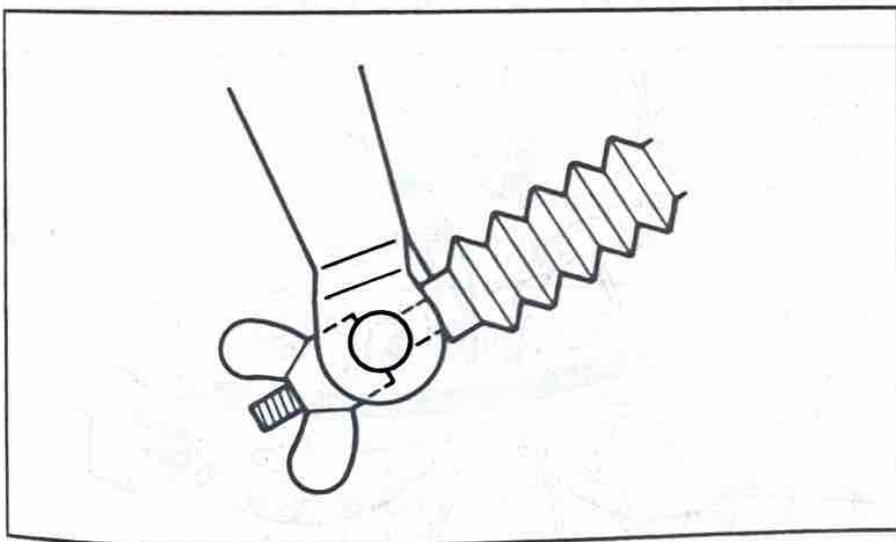
Toujours utiliser une goupille fendue neuve.

Couple de serrage de l'écrou d'axe:
43 Nm (4,3 m·kg, 31 ft·lb)

3. Régler le jeu du levier de frein.

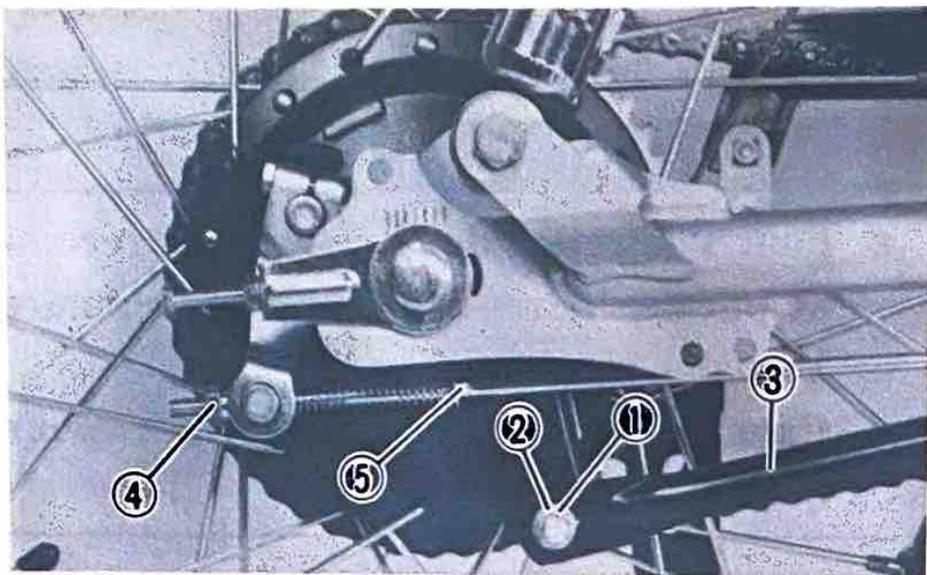
N.B.:

La partie concave de l'écrou de réglage situé sur le levier de came de frein avant doit être placée sur la butée, comme illustré.

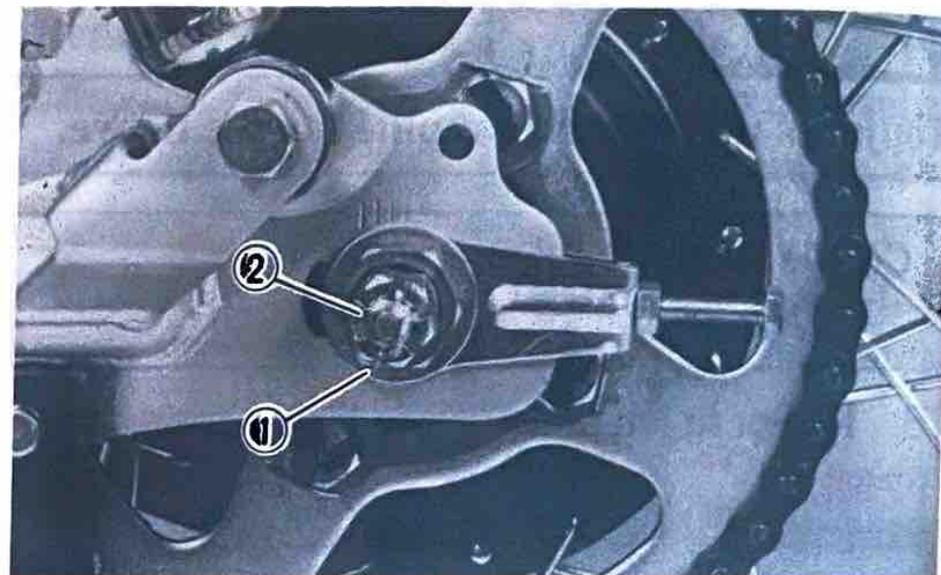
**Dépose de la roue arrière****! AVERTISSEMENT**

- Pour l'entretien de la roue, il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la machine pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Surélever la roue arrière en plaçant un support adéquat sous le moteur.
2. Enlever la goupille fendue et l'écrou. Retirer ensuite le boulon de la barre de tension du flasque de frein.



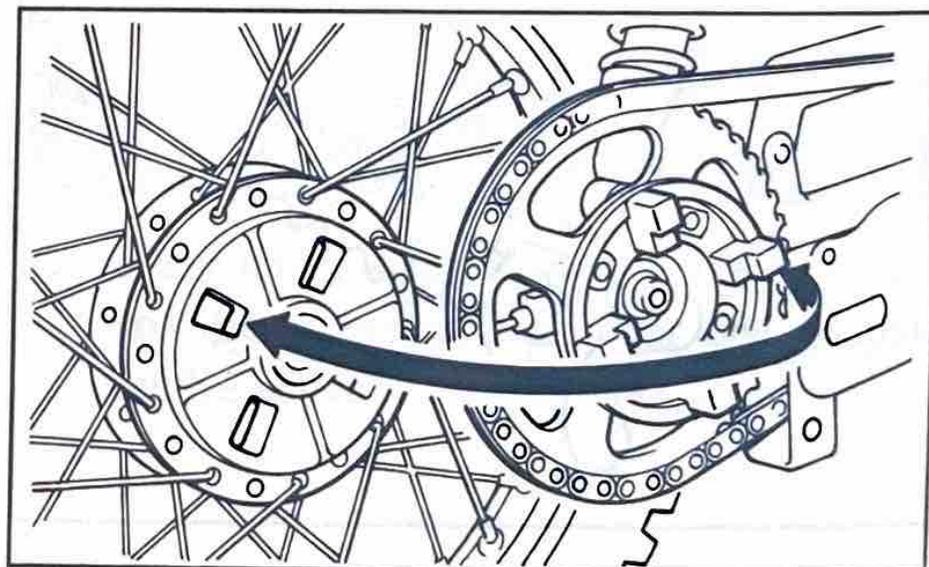
- 1. Goupille fendue
- 2. Écrou
- 3. Barre de tension
- 4. Écrou de réglage de frein
- 5. Tringle de frein



- 1. Goupille fendue
- 2. Écrou d'axe

5. Extraire l'axe arrière.

6. Pour retirer la roue, la faire glisser vers la droite, puis la tirer vers l'arrière.



Remise en place de la roue arrière

Pour remonter la roue arrière, suivre les étapes de la dépose dans l'ordre inverse. Être attentif aux points suivants:

1. Régler la chaîne de transmission.
2. Serrer les pièces suivantes au couple spécifié et s'assurer de placer une goupille fendue neuve.

Couple de serrage:

Écrou d'axe:

39 Nm (3,9 m·kg, 28 ft·lb)

Boulon de la barre de tension:

18 Nm (1,8 m·kg, 13 ft·lb)

FUU78000

AVERTISSEMENT

Toujours utiliser une goupille fendue neuve.

3. Régler la hauteur et le jeu de la pédale de frein arrière (voir page 8-13).

Dépannage

Bien que les véhicules Yamaha subissent une inspection rigoureuse à la sortie d'usine, une panne peut toujours survenir.

Toute défektivité des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance. Le tableau de dépannage décrit la marche à suivre pour effectuer des contrôles rapides et faciles.

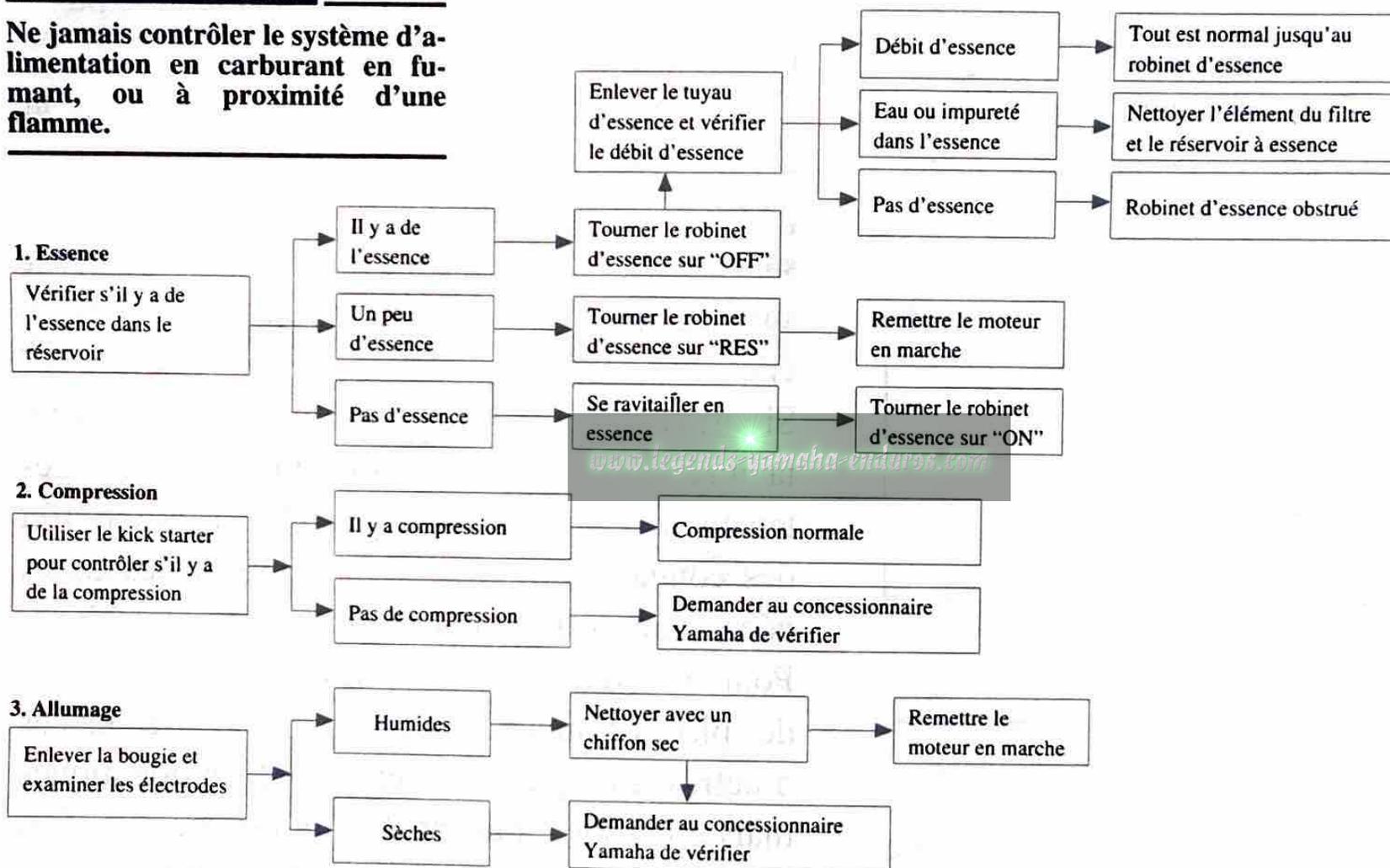
Si une réparation quelconque est requise, confier la machine à un concessionnaire Yamaha. Les techniciens qualifiés Yamaha disposent en effet des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à l'entretien correct de la machine. Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces Yamaha d'origine. En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

Tableau de dépannage

FUU66300

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais contrôler le système d'alimentation en carburant en fumant, ou à proximité d'une flamme.



NETTOYAGE ET REMISAGE

A. NETTOYAGE

Il est conseillé de nettoyer la machine à fond aussi souvent que possible, non seulement pour des raisons esthétiques, mais aussi parce que ces nettoyages contribuent à améliorer ses performances tout en prolongeant la durée de service de nombreuses pièces.

1. Avant le nettoyage de la machine:
 - a. Couvrir la sortie du tuyau d'échappement pour éviter toute infiltration d'eau (un sac en plastique ainsi qu'un fort élastique feront l'affaire).
 - b. S'assurer que la bougie et les bouchons de tous les orifices de remplissage sont installés correctement.
2. Si le carter moteur est excessivement gras, appliquer du dégraissant à l'aide d'une brosse. Ne pas appliquer de dégraissant sur la chaîne, les pignons ou les axes de roue.

3. Éliminer la saleté et le dégraissant à l'aide d'un tuyau d'arrosage. Veiller à employer juste la pression d'eau nécessaire pour effectuer ce travail.

FUU34602

ATTENTION:

Une pression excessive risque de provoquer des infiltrations d'eau et de détériorer les roulements des roues, la fourche avant, les freins, les joints de la transmission et les composants électriques.

L'emploi abusif de détergent sous forte pression, tels que ceux utilisés dans des portiques de lavage automatique est nuisible au véhicule et peut entraîner des réparations onéreuses.

4. Après avoir éliminé le plus gros de la saleté au tuyau d'arrosage, laver toutes les surfaces à l'eau chaude savonneuse (employer un détergent doux). Une vieille brosse à dents ou un rince-bouteilles conviennent parfaitement pour nettoyer les parties difficiles d'accès.

5. Rincer la machine immédiatement à l'eau claire et sécher toutes les surfaces avec une peau de chamois, une serviette propre ou un chiffon doux absorbant.
6. Sécher la chaîne et la graisser afin de la protéger contre la rouille.
7. Nettoyer la selle à l'aide d'un produit de nettoyage pour similicuir afin de conserver intacts la souplesse et le lustre de la housse.
8. De la cire pour automobile peut être utilisée pour toutes les surfaces peintes et chromées. Ne pas employer de cires détergentes. Elles contiennent souvent des abrasifs susceptibles d'abîmer la peinture ou le vernis protecteur. Lorsque le nettoyage est terminé, mettre le moteur en marche et le laisser tourner pendant quelques minutes.

B. REMISAGE

Si la machine doit être remise pour une période relativement longue (60 jours ou plus), certaines précautions devront être observées pour la maintenir en parfait état. Après un nettoyage complet de la machine, la préparer comme suit pour le remisage:

1. Vidanger le réservoir de carburant, les canalisations de carburant et la cuve à niveau constant du ou des carburateurs.
2. Retirer la ou les bougies, verser environ une cuillerée à soupe d'huile de moteur SAE 10W30 ou 20W40 dans le ou les trous de bougie, puis remonter la ou les bougies. Actionner plusieurs fois le kick (avec le contact coupé) afin de répartir l'huile sur les parois de cylindre.
3. Déposer la chaîne de transmission. Effectuer un nettoyage complet à l'aide d'un dissolvant, puis graisser. Remettre en place la chaîne ou la conserver dans un sachet en plastique (attaché au cadre pour éviter de l'égarer).

4. Lubrifier tous les câbles de commande.
5. Caler le cadre de sorte à élever les deux roues au-dessus du sol.
6. Couvrir la sortie du tuyau d'échappement d'un sachet en plastique pour protéger contre l'humidité.
7. Si la machine est remisee dans un lieu très humide ou exposé à l'air marin, enduire toutes les surfaces métalliques extérieures d'une légère couche d'huile. Ne pas enduire d'huile les parties en caoutchouc et la housse de selle.

www.legends-yamaha-enduros.com

FUU05800

N.B.: _____
Effectuer toutes les réparations nécessaires avant
de remiser la machine.

CARACTÉRISTIQUES

Modèle	RT100
Dimension: Longueur hors-tout Largeur hors-tout Hauteur hors-tout Hauteur de la selle Empattement Garde au sol minimale	1.795 mm (70,7 in) 760 mm (29,9 in) 960 mm (37,8 in) 730 mm (28,7 in) 1.190 mm (46,9 in) 200 mm (7,9 in)
Poids en ordre de marche: Avec pleins d'huile et de carburant	79 kg (174 lb)
Rayon de braquage minimal:	1.810 mm (71,3 in)
Moteur: Type Disposition des cylindres Cylindrée Alésage × course Taux de compression Système de démarrage Système de graissage	2 temps, essence, refroidi par air Monocylindre, incliné vers l'avant 97 cm ³ 52,0 × 45,6 mm (2,05 × 1,80 in) 6,7 : 1 Démarreur kick Indépendant (Autolube Yamaha)

Modèle	RT100
Huile du moteur (2 temps): Type Capacité	Huile YAMALUBE 2 temps ou Huile pour moteur 2 temps refroidi par air 1,0 L (0,88 Imp qt, 1,06 US qt)
Huile de transmission: Type Capacité Vidange périodique Capacité totale	YAMALUBE 4 (10W30) ou Huile de moteur SAE 10W30 type SE 0,65 L (0,57 Imp qt, 0,69 US qt) 0,7 L (0,62 Imp qt, 0,74 US qt)
Filtre à air:	Élément de type humide
Carburant: Type Capacité du réservoir Quantité de la réserve	Essence ordinaire sans plomb 5,0 L (1,1 Imp gal, 1,3 US gal) 1,5 L (0,3 Imp gal, 0,4 US gal)
Carburateur: Type/fabricant	VM22SS/MIKUNI
Bougie: Type/fabricant Écartement des électrodes	BR7ES/NGK 0,7 ~ 0,8 mm (0,028 ~ 0,031 in)
Type d'embrayage:	Humide, multi-disque

Modèle	RT100
Transmission: Système de réduction primaire Taux de réduction primaire Système de réduction secondaire Taux de réduction secondaire Type de boîte de vitesses Commande Taux de réduction 1ère 2e 3e 4e 5e	Engrenage hélicoïdal 74/19 (3,895) Entraînement par chaîne 48/14 (3,429) Prise constante, 5 rapports Pied gauche 35/11 (3,182) 30/15 (2,000) 26/19 (1,368) 23/23 (1,000) 20/25 (0,800)
Partie cycle: Type de cadre Angle de chasse Trait	Double berceau 29° 103 mm (4,1 in)
Pneus: Type Taille de pneu (avant) Taille de pneu (arrière)	Avec chambre à air 2,50-18 4PR 3,00-16 4PR
Freins: Type de frein avant Commande Type de frein arrière Commande	Frein à tambour Main droite Frein à tambour Pied droite

Modèle	RT100
Suspension: Avant Arrière	Fourche télescopique Bras oscillant
Amortisseur: Avant Arrière	Ressort hélicoïdal, amortisseur hydraulique Ressort hélicoïdal, amortisseur hydraulique
Débattement de roue: Avant Arrière	110 mm (4,3 in) 80 mm (3,2 in)
Partie électrique: Système d'allumage Générateur	Magnéto C.D.I. Volant magnétique

www.legends-yamaha-enduro.com

YAMAHA MOTEUR DU CANADA LTÉE.

GUIDE DE GARANTIE POUR LES MOTOCYCLETTES

Félicitations! Vous êtes l'heureux propriétaire d'une motocyclette Yamaha. Vous avez choisi un produit de qualité, conçu et fabriqué selon les normes d'excellence les plus strictes.

L'information suivante a été préparée pour vous faire prendre connaissance des dispositions de la garantie Yamaha. Vous devriez y trouver la réponse à la plupart de vos questions.

Si vous avez besoin d'une aide quelconque, consultez votre concessionnaire Yamaha. Son personnel possède toute la compétence nécessaire pour assurer l'entretien de votre véhicule et est à votre entière disposition pendant et après la période de garantie. N'oubliez pas que Yamaha fabrique bien d'autres produits de qualité. Pour obtenir des renseignements sur nos gammes complètes, adressez-vous à votre concessionnaire ou à Yamaha Moteur du Canada Ltée.

Pour recevoir une brochure de produits Yamaha ou connaître le concessionnaire le plus proche de chez-vous, composez le 1-800-267-8577.

Yamaha Moteur du Canada Ltée

480 Gordon Baker Road

NORTH YORK, (Ontario) M2H 3B4 (416) 498-1911.

Garantie des motocyclettes Yamaha

Dans la présente garantie, par 'MOTOCYCLETTE' on entend une motocyclette neuve fabriquée par YAMAHA MOTOR COMPANY LTD. (le 'FABRICANT') sous la marque de commerce Yamaha, distribuée par YAMAHA MOTEUR DU CANADA LTÉE ('YAMAHA'), vendue au détail par un concessionnaire agréé de YAMAHA (le 'CONCESSIONNAIRE'), utilisée normalement au Canada et enregistrée au Canada. Par 'CLIENT', on entend le propriétaire ou le locataire officiel de la MOTOCYCLETTE enregistrée auprès de YAMAHA et tout propriétaire ultérieur. Par 'LIVRAISON', on entend la date originale de livraison de la MOTOCYCLETTE par le CONCESSIONNAIRE au CLIENT.

Article A - Garantie

Sous réserve de l'article D, YAMAHA offre au CLIENT la garantie suivante:

1. Période de garantie:
Utilisation personnelle (comprenant l'utilisation par un organisme gouvernemental) -
 - a. La durée de la garantie est de quatre-vingt-dix jours à compter de la LIVRAISON pour tous les modèles portant la désignation RT, PW, BW, TT, IT, MX, TY ainsi que le modèle YZ80;

- b. La durée de la garantie est de deux ans à partir de la LIVRAISON, sans limite de kilométrage, pour le modèle GTS1000;

- c. La durée de la garantie est de un an à partir de la LIVRAISON, sans limite de kilométrage, pour tous les autres modèles.

Utilisation commerciale -

La période de garantie est la moitié de la période de garantie indiquée pour utilisation personnelle à partir de la LIVRAISON sur toute MOTOCYCLETTE.

2. Pendant ces périodes de garantie:

- a. Toute pièce reconnue défectueuse en raison d'un vice de matériaux ou de fabrication est remplacée ou réparée sans frais de la part du CLIENT;
- b. Toute réparation ou tout réglage rendu nécessaires par suite de vice de matériaux ou de fabrication est effectués sans frais de la part du CLIENT.

Le FABRICANT se réserve le droit d'apporter des modifications à un modèle quelconque sans obligation de modifier un autre modèle fabriqué précédemment.

www.legends-yamaha-enduros.com
Article B - Propriétaire ultérieur

La garantie prévue à l'article A peut être transférée à tout propriétaire ultérieur sous réserve que la période de garantie ne soit pas expirée et que le CLIENT ait respecté toutes les modalités de la présente garantie.

Il incombe au propriétaire ultérieur d'assurer l'envoi à YAMAHA, au moment du transfert de propriété, de la carte d'enregistrement du propriétaire ultérieur.

Cette demande doit se faire en communiquant avec le CONCESSIONNAIRE qui fournira les informations suivantes à YAMAHA:

- a. le modèle et le numéro de série complets, tel qu'indiqué sur la garantie d'origine;
- b. le nom du propriétaire antérieur;
- c. la date de livraison d'origine de la MOTOCYCLETTE;
- d. le nom et l'adresse complets du propriétaire subséquent;
- e. une attestation indiquant que le propriétaire subséquent a reçu et a lu le manuel du propriétaire et la politique de garantie.

Article C - Réparations sous garantie

Pour obtenir des réparations sous garantie, le CLIENT doit:

1. Veiller à ce que la MOTOCYCLETTE soit utilisée, entretenue et entreposée de la manière indiquée dans le manuel du propriétaire;
2. Signaler à un CONCESSIONNAIRE tout défaut apparent aussitôt après sa découverte et mettre dès lors la MOTOCYCLETTE à la disposition du CONCESSIONNAIRE, dans l'établissement de celui-ci, aux fins d'inspection et de réparation;
3. Fournir au CONCESSIONNAIRE une preuve que la MOTOCYCLETTE est toujours sous garantie (exemplaire du CLIENT de la fiche descriptive de véhicule neuf: F. D. V. N.);
4. Donner l'autorisation au CONCESSIONNAIRE de démonter la MOTOCYCLETTE afin d'effectuer le diagnostic dans l'éventualité où ce dernier s'avèrerait nécessaire.

Toutes les réparations sous garantie doivent être effectuées par un CONCESSIONNAIRE, et YAMAHA donne l'approbation définitive de toutes les réparations. Toutes les pièces remplacées deviennent la propriété de YAMAHA.

Article D - Exclusions

1. La présente garantie n'est honorée que si:
 - a. Le CONCESSIONNAIRE a complètement monté la MOTOCYCLETTE et l'a mise au point selon les spécifications du FABRICANT avant la LIVRAISON au CLIENT;
 - b. Le CLIENT se conforme aux instructions de rodage et d'entreposage énoncées dans le manuel du propriétaire et à toute autre instruction relative à l'utilisation de la MOTOCYCLETTE, indiquée dans le manuel du propriétaire;
 - c. Le CLIENT peut fournir tout document nécessaire attestant que l'entretien recommandé dans le manuel du propriétaire a été effectué;
 - d. La demande de réparation sous garantie est présentée de la manière demandée à l'article C.
2. Cette garantie ne couvre pas les réparations des défauts qui résultent l'utilisation abusive ou négligente de la MOTOCYCLETTE. Les exemples d'utilisation abusive ou négligente de la MOTOCYCLETTE incluent, mais ne se limitent pas aux:
 - a. Courses, compétitions, tout modèle portant la désignation TZ, WR ou YZ à l'exception du modèle YZ80, modification des pièces originales, efforts anormaux;

- b. Utilisation de lubrifiants, huiles et mélanges essence/huile, autres que ceux recommandés dans le manuel du propriétaire, utilisation d'accessoires installés incorrectement et utilisation de pièces et accessoires dont la conception et la qualité ne sont pas équivalentes aux pièces Yamaha authentiques;
- c. Détérioration à la suite des accidents, collision, contact avec des substance étrangères, immersion ou utilisation de la MOTOCYCLETTE après avoir découvert un défaut;
- d. Dommages superficiels de la carrosserie. À titre d'exemple, les dommages comprennent mais ne se limitent pas aux égratignures, bosselures, décoloration, effritements, écailles.
3. Cette garantie ne couvre pas:
- a. Les MOTOCYCLETTES qui ont été modifiées de toute manière qui ne respecte pas intégralement les spécifications standard indiquées dans le manuel du propriétaire, y compris les MOTOCYCLETTES dont on a modifié les indications du compteur de kilométrage;
- b. Usure normale, corrosion et entretien tel que les vérifications périodiques recommandées;
- c. Préparation et assemblage avant livraison;
- d. MOTOCYCLETTES auxquelles on a enlevé les numéros matricules du FABRICANT, ou auxquelles les numéros matricules ont été modifiés ou rendus illisibles;
- e. Pièces remplacées à la suite de l'usure normale ou de l'entretien de routine, comme chaînes de commande, plaques et garnitures d'embrayage, huile et lubrifiants, bougies, batteries, balais de génératrice, phares scellés et ampoules, pneus, filtres, courroies de commande, plaquettes de frein et fusibles;
- f. Contretemps, perte de temps, manques à gagner ou immobilisations de la MOTOCYCLETTE ou tout dommage indirect quel qu'il soit;
- g. Dommages subis suite à un vol, un incendie, au vandalisme, une explosion, au contact avec l'eau ou un désastre naturel;
- h. Coûts d'entreposage ou coûts d'expédition concernant l'exécution de cette garantie;

Article E - Garantie du système antipollution (Applicable seulement aux modèles ainsi équipés)

YAMAHA garantit au CLIENT d'une MOTOCYCLETTE couverte par la présente garantie dont la cylindrée est de 50 cm³ ou plus, que celle-ci a été conçue, fabriquée et équipée de manière à se conformer, à la LIVRAISON, aux normes antipollution américaines en vigueur au moment de la fabrication et qu'elle est exempte de tout vice de matériau et de fabrication pendant la période non conforme aux normes susmentionnées pendant la période

précisée ci-après. Toute défaillance ne résultant pas d'un vice de matériau ou de fabrication, mais d'une utilisation abusive ou d'un manque d'entretien par le propriétaire, n'est pas couverte par la présente garantie.

Cylindrée du moteur	Période de garantie
50 cm ³ à 169 cm ³	12.000 km ou 5 ans, selon la première des deux éventualités
170 cm ³ à 279 cm ³	18.000 km ou 5 ans, selon la première des deux éventualités
280 cm ³ et plus	30.000 km ou 5 ans, selon la première des deux éventualités

Article F

La présente garantie s'ajoute, sans la modifier, à toute garantie demandée par les lois de toute province au Canada.

Sous réserve des dispositions des lois régissant la protection du consommateur et la vente, la garantie ci-dessus tient lieu de toute autre garantie ou déclaration tacite ou expresse, incluant toute garantie de rendement, de facilité de revente ou d'aptitude à une fin quelconque de la part de YAMAHA, et de toute autre obligation ou responsabilité de YAMAHA, et la garantie ci-dessus constitue votre seul recours et la responsabilité entière de YAMAHA. YAMAHA ne sera nullement responsable de dommages particuliers, accessoires ou indirects causés par la négligence ou résultant directement ou indirectement de l'usage de la MOTOCYCLETTE, de l'existence de pièces de rechange ou de la non-disponibilité de pièces de rechange. YAMAHA n'assume et n'autorise personne à créer ou assumer pour elle, aucune autre obligation ou responsabilité se rapportant à la MOTOCYCLETTE ou à l'une quelconque de ses pièces distribuées par YAMAHA.

Renseignements sur les pneus

Les pneus qui équipent d'origine votre MOTOCYCLETTE sont couverts par la garantie du fabricant de pneus ou de son représentant. En général, ces garanties couvrent tout défaut de matériaux ou de fabrication.

Pour toute question relative aux pneus, prière de s'adresser au CONCESSIONNAIRE qui communiquera directement avec le fabricant.

L'entreposage de votre motocyclette

Si vous n'entendez pas vous servir de votre MOTOCYCLETTE pendant plusieurs mois, vous devez veiller à l'entreposer convenablement pour éviter toute détérioration.

Vous devriez consulter votre manuel du propriétaire pour les dé-

tails sur l'entreposage mais NOUS RECOMMANDONS DE CONFIER LA PRÉPARATION DE VOTRE MOTOCYCLETTE POUR L'ENTREPOSAGE À UN CONCESSIONNAIRE AGRÉÉ DE MOTOCYCLETTE YAMAHA. Son personnel spécialisé possède toute l'expérience et toute la compétence nécessaires pour bien vous servir. YAMAHA ne peut être tenue responsable de tout dommage subi par votre MOTOCYCLETTE ou de toute blessure survenue par suite d'une négligence ou d'un manque d'expérience à la préparation de votre MOTOCYCLETTE pour l'entreposage.

Liste de Vérification

Le CONCESSIONNAIRE a assemblé et vérifié la MOTOCYCLETTE selon la liste de vérification ci-dessous avant la LIVRAISON au CLIENT. (Certains items ne s'appliquent pas à tous les modèles.)

Apparence	<ul style="list-style-type: none"> ● vérifier et rectifier, le cas échéant, tout dommage superficiel ou remplacer toutes pièces manquantes
Batterie	<ul style="list-style-type: none"> ● la remplir de solution acide (électrolyte) ● charger adéquatement la batterie ● vérifier le cheminement du tube de l'évent
Soupapes	<ul style="list-style-type: none"> ● vérifier le jeu de soupapes ● vérifier la tension de la chaîne de distribution
Bougies	<ul style="list-style-type: none"> ● contrôler l'écartement
Carburateur(s)	<ul style="list-style-type: none"> ● drainer la (les) cuve(s) du carburateur avant le démarrage ● vérifier le régime de ralenti, la synchronisation, le fonctionnement du démarreur
Conduits d'essence	<ul style="list-style-type: none"> ● vérifier les conduits d'essence ainsi que les brides et les attaches
Niveaux d'huile	<ul style="list-style-type: none"> ● vérifier le niveau d'huile du moteur, de la transmission, de l'entraînement final
Pompe à huile (2 temps)	<ul style="list-style-type: none"> ● purger la pompe à huile ● vérifier les réglages de la pompe à huile (câble et course minimum)
Refroidissement	<ul style="list-style-type: none"> ● vérifier le niveau de liquide de refroidissement dans le radiateur et le réservoir
Câbles	<ul style="list-style-type: none"> ● vérifier le cheminement et le jeu du câble d'accélérateur, du frein, de l'embrayage
Embrayage	<ul style="list-style-type: none"> ● vérifier le fonctionnement
Freins	<ul style="list-style-type: none"> ● vérifier le fonctionnement, l'ajustement et le niveau du liquide ● vérifier le fonctionnement du frein d'urgence
Chaîne d'entraînement	<ul style="list-style-type: none"> ● vérifier le jeu

- Roues
 - vérifier la pression des pneus et le voilement des roues
 - vérifier le serrage des boulons de roues
 - vérifier la tension de tous les rayons
 - vérifier le fonctionnement
 - contrôler le fonctionnement et les réglages
- Direction
- Suspension
- Commande de sous-transmission
 - vérifier le fonctionnement
- Attaches et fixations
- Système électrique
 - vérifier toute pièce manquante ou desserrée
 - vérifier le fonctionnement de tous les phares et des contacts
 - vérifier le fonctionnement des contacts de sécurité
 - ajuster la hauteur de faisceau du phare
 - vérifier le calage de l'allumage
- Allumage
- Dernières vérifications
 - vérifier et corriger tout dommage superficiel ou pièce manquante
 - faire essai sur route et observer tout bruit ou fonctionnement anormal.

www.legends-yamaha-enduros.com

www.legends-yamaha-enduros.com

YAMAHA
YAMAHA MOTOR CO., LTD.

IMPRIME SUR PAPIER RECYCLE

PRINTED IN JAPAN
96 · 7 - 0.3 × 1 CR

(14)